

**Gobierno del Estado de Yucatán**  
**Secretaría de Educación**

---

DIRECCION DE EDUCACION MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR

**UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL**

**UNIDAD 31-A MERIDA**

**ESTRATEGIAS DIDACTICAS PARA FORTALECER LA ESCRITURA EN  
LENGUA MAYA DE ALUMNOS DE SEGUNDO GRADO DE PRIMARIA  
INDIGENA**

*Santiago de Jesús Pacheco Villamonte*

**PROPUESTA PEDAGOGICA PRESENTADA  
EN OPCION AL TITULO DE:**

**LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA PARA  
EL MEDIO INDIGENA**

**MERIDA, YUCATAN, MEXICO.**

**2005**

## **INDICE**

### **INTRODUCCION**

#### **CAPITULO I**

#### **LA DIFICULTAD DEL USO DE LA ESCRITURA EN NIÑOS DEL SEGUNDO GRADO DE PRIMARIA INDIGENA**

- A. La comunidad y su relación con la escritura
- B. Dificultades en la escritura de la lengua maya
- C. Origen del problema

#### **CAPITULO II**

#### **RAZONES Y PROPÓSITOS DEL TRATAMIENTO DEL TEMA**

- A. ¿Por qué elegí el problema?
- B. Propósitos y objetivos de la Propuesta Pedagógica
- C. Necesidades básicas del aprendizaje del niño de segundo grado de primaria del medio indígena

#### **CAPITULO III**

#### **IMPORTANCIA DE FORTALECER LA ESCRITURA EN LENGUA MATERNA.**

- A. ¿Por qué alfabetizar en lengua materna?
- B. La importancia del fortalecimiento de la lecto-escritura en lengua maya
- C. Función de los sujetos en el proceso enseñanza-aprendizaje

#### **CAPITULO IV**

#### **ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS.**

- A. Plan y programa y la Educación Intercultural Bilingüe
- B. Propósitos y contenidos del segundo grado
- C. Desarrollo de las estrategias didácticas

## **CAPITULO V**

### **EXPOSICIÓN DE LOS ALCANCES Y LIMITACIONES DE LA PROPUESTA**

- A. Factores que facilitan y obstaculizaron el desarrollo de las actividades
- B. El impacto de la propuesta en los alumnos, padres de familia y la comunidad

## **CAPITULO VI**

### **ALGUNAS REFLEXIONES ANALÍTICAS DURANTE LA ELABORACION Y APLICACION DE LA PROPUESTA.**

- A. La Universidad Pedagógica Nacional y mi proceso de formación docente
- B. Perspectivas de la Educación Intercultural Bilingüe

## **CONCLUSIÓN**

## **BIBLIOGRAFÍA**

## INTRODUCCIÓN

Con el fin de dar solución a uno de los problemas que se presenta en el grupo escolar he elaborado esta propuesta de acción, que es un producto del análisis realizado durante los ocho semestres en que curse la Licenciatura en Educación Primaria para el medio Indígena Plan 90, en ellos obtuve los elementos teóricos, y metodológicos así como habilidades y destrezas necesarias para problematizar la practica docente y así buscar las estrategias didácticas para contrarrestar los efectos negativos que repercuten en el aprendizaje de los alumnos y alumnas cuya solución esta delimitada en el siguiente enunciado, "Estrategias didácticas para fortalecer la escritura en lengua maya de alumnos de segundo grado de primaria indígena", ya que es de suma importante desarrollar la lecto-escritura en la lengua materna de los educandos pues esto facilita la apropiación y comprensión de todos los saberes propios de la cultura que se irán enriqueciendo a través del desarrollo de actividades didácticas y el uso de un método acorde al nivel cognitivo que nos permitirá alcanzar los contenidos, que le facilitaron al niño la adquisición de la escritura y lectura.

Este trabajo esta dividido en seis capítulos; en el primer capítulo señalo el lugar donde se presenta la problemática, así como también realizo la descripción de la misma con sus respectivas características, además se menciona la organización de la escuela, las características de los alumnos en cuestión, los espacios educativos, los materiales que se utilizan, se describe el problema y el diagnóstico que facilitó la detección del problema de la escritura y lectura de la lengua maya.

En el segundo capítulo se exponen las razones personales que me hicieron elegir la problemática, así como los propósitos, metas y objetivos a lograr al elaborar la propuesta pedagógica y también menciono las necesidades básicas de aprendizaje del niño de segundo grado de primaria del medio indígena específicamente de la comunidad de Bolmay, Valladolid, Yucatán.

En el tercer capítulo presento los argumentos teóricos que sustentan él porque de la importancia de alfabetizar a los niños en su lengua materna, así como la importancia del fortalecimiento de la lectura y la escritura de la lengua maya. En el mismo capítulo comento la función de los sujetos en el proceso de enseñanza-aprendizaje bajo el enfoque de la teoría de Vigotsky.

En el cuarto capítulo hago referencia al plan y programa de educación primaria y de la Educación Intercultural Bilingüe que se debe ofrecer en escuelas del medio indígena, se recupera el enfoque de la enseñanza-aprendizaje de la lengua así como también de los propósitos y contenidos del segundo grado que se van a desarrollar y se presentan las estrategias didácticas desarrolladas con el propósito de fortalecer el proceso de adquisición de la lengua escrita y que para tal fin se exponen cinco sesiones como muestra.

En el quinto capítulo se habla de los factores que facilitaron y obstaculizaron el desarrollo de las actividades, así como los resultados obtenidos y del impacto de la propuesta en los padres de familia y la comunidad.

El sexto capítulo lo constituyen algunas reflexiones analíticas durante la elaboración y aplicación de la propuesta iniciando desde mis principios en la Universidad Pedagógica Nacional y mi proceso de formación profesional así como las perspectivas de la Educación Intercultural Bilingüe.

De igual manera menciono las conclusiones a las que llegue después de realizar la propuesta y al final presento la bibliografía empleada para sustentar el presente trabajo.

Compañeros este trabajo que presento espero que les sirva como apoyo para algún docente que se le presente o detecte en su grupo este mismo problema que se presenta en esta propuesta, el cual no es definitivo si no que esta sujeta a modificaciones acordes a las necesidades y características del grupo en el cual se labora.

## CAPITULO I

### LA DIFICULTAD DEL USO DE LA ESCRITURA EN NIÑOS DEL SEGUNDO GRADO DE PRIMARIA INDIGENA

A. La comunidad y su relación con la escritura.

La comunidad donde laboro se llama Bolmay y pertenece al municipio de Valladolid, Yucatán, su nombre proviene de los vocablos mayas; Bol (desgastado) y May (casco) y que juntos significa "casco desgastado". Según relatan los habitantes que ésta se dio debido a que era el paso de los arrieros que iban al corte de chicle que al finalizar las cosechas emprendían el regreso a sus comunidades pero al pasar por un paraje notaron que los cascos de sus caballos se encontraban desgastados y comentaron que así se llamaría dicho lugar quedando como hasta la actualidad, a través del tiempo se ha ido incrementando la población por lo cual en la actualidad cuenta con aproximadamente 262 personas, esta comunidad está ubicada a 204 kilómetros de la capital del estado en dirección Oriente y limita con las comunidades de Chulután y Lolbeh del municipio de Chemax así como con Valladolid del estado de Yucatán y con el territorio de Quintana Roo al Norte.

La comunidad cuenta con servicios de educación preescolar y primaria, con infraestructura como luz eléctrica, agua entubada, camino pavimentado y algunas tiendas, la mayoría de los habitantes son bilingües con predominio de la lengua maya y la gran mayoría se dedica a las labores del campo y una pequeña parte de ellos se dedican a la elaboración de palapas y la venta de hipiles en regiones turísticas como en X-careet o en la población de Pisté.

Los habitantes de la comunidad son descendientes de la cultura maya, y aún conservan su lengua materna que es la maya, así como sus manifestaciones culturales tales como sus tradiciones, costumbres y leyendas entre las cuales puedo mencionar: el ch'a' cháak, que se realiza para pedir abundantes lluvias a los

dioses: el wajil kool ritual para ofrendar la milpa a los dioses para que estos lo cuiden y bendiga para que produzca buenas cosechas; el janal pixan, que es una costumbre en donde se venera y recuerda a los fieles difuntos que se han adelantado en el mas allá; el jéets' méek' que es un ritual que se realiza para que los niños puedan caminar rápido, durante la realización de ésta los padrinos le van dando diversos instrumentos a los niños como lápices, coas, cuadernos, etc. ya que se cree que el niño aprenderá una profesión o trabajo acorde a alguno de los instrumentos que se le dieron y se dice que esta se realiza en las niñas a los tres meses de nacidas y en los niños a los cuatro meses; también existe la leyenda del tsóots máak, las personas platican de que es una persona robusta y peluda que vive en el monte y que sale por las noches a ver si atrapa a una persona para comerla. Las personas de esta comunidad conservan la forma de trabajar la milpa y consiste en: la tumba, la quema y la siembra de temporal, aun se cultiva maíz, fríjol, ibes, calabazas o pepinos por ser alimentos básicos de la comunidad,

Las viviendas de la comunidad están hechas a base de maderas, clavos y huanos o hiervas, tal y como lo realizaban sus antecesores. Entre los diferentes medios de comunicación que existe en la comunidad esta un teléfono celular de casa, radio y televisores. Respecto a los medios de transporte hay dos o tres camiones que entran y salen durante la semana.

La comunidad está dividida en cuatro grupos religiosos los cuales son: Testigos de Jehová, Evangélicos del Reino de Dios, Católicos y Sabadistas, los cuales se critican entre ellos y siempre tratan de impresionar e incorporar a su grupo a las demás personas provocando con esto conflictos; igualmente se suscitan conflictos cuando hay elecciones políticas ya que en esta localidad existen dos partidos políticos el PRI y el PRD.

Bolmay es una comunidad que posee rasgos propios que los diferencia de las demás comunidades con la peculiaridad de que pertenece a la cultura maya; y en su devenir sociohistórico ha acumulado conocimientos y saberes que se han

descrito anteriormente y esos saberes están directamente en la forma de pensar del educando, y esas ideas si no son involucrados y utilizados como conocimientos rescatables al momento de fortalecer la escritura en lengua maya traerá conflictos en el proceso del desarrollo del pensamiento y de adquisición de esa competencia lingüística, por tal motivo es importante conocer los rasgos culturales y los aspectos que en ella son observables para posteriormente relacionarlo con el proceso metodológico para la adquisición de la escritura.

El centro donde laboro se llama Escuela Primaria Bilingüe "Ejército Trigarante" con clave 31DPB0167W y se encuentra en la comunidad antes mencionada, las instalaciones del plantel se haya en buenas condiciones, en ella hay una dirección, dos aulas, dos baños, un tinaco grande que surte de agua a los baños, también cuenta con 160 metros de albarrada, el grupo está integrado por 14 niños y 14 niñas entre los cuales varían sus edades entre los 7, 8 y 9 años.

Las aulas y los mobiliarios de estas son adecuadas para desarrollar la práctica docente ya que tiene las medidas adecuadas, es de tipo CAPFCE con piso de ladrillos, posee buena ventilación e iluminación se cuenta con tres lámparas largas que proporcionan claridad al salón, el pizarrón es bueno, cuenta con un tripié rotafolio, también hay un anaquel en el cual se encuentran los libros del rincón de lecturas y otros espacios destinados para materiales didácticos, las sillas son individuales, entre los materiales con que utilizo, para desarrollar mi práctica docente están el Plan y Programas de estudios de 1993 para educación básica primaria, así como un libro de Orientaciones y Sugerencias para mejorar la Práctica Docente de la Educación Intercultural Bilingüe, también tengo un libro de Orientaciones para la Enseñanza Bilingüe en las primarias de Zonas Indígenas, un Manual para la Enseñanza de Lecto-escritura en Lengua Maya, apuntes para la formación docente y un libro que contiene unidades didácticas, todos estos libros están escritos en español por tal motivo tuve que leerlos y sacar lo importante de cada una para mejorar mi labor docente hacia la enseñanza de la lengua maya en el salón ya que la gran mayoría de los alumnos son monolingües en lengua maya,



por eso es importante crear actividades orientadas para el aprendizaje de los alumnos en su lengua ya que la mayoría de los libros nos muestran como enseñarlos pero en español, por esa razón nosotros los docentes debemos utilizarla para crear la enseñanza en la lengua maya, en los primeros años, así como también utilizar el español para llevar a cabo una Educación Intercultural Bilingüe.

En lo referente a la disposición del espacio los alumnos se colocan de una manera circular para poder observar y atenderlos mejor, el rincón de lecturas se ocupa para aquellas actividades relacionadas con el aprendizaje de la lectura y escritura y las que se vinculan con las actividades artísticas. Todo lo señalado con anterioridad es importante para realizar una buena labor docente ya que es necesario conocer y usar los recursos didácticos así como el espacio educativo donde se desenvuelven los alumnos, también nos facilita crear y buscar estrategias adecuadas para enriquecer nuestra labor, ya que esto es esencial para mejorar nuestro desempeño profesional, además de que es de gran utilidad contar con técnicas y dinámicas para organizar un grupo escolar que en su totalidad son hablantes de la lengua, por lo tanto se comunican oralmente con sus progenitores, familiares y vecinos de esta comunidad únicamente utilizando su lengua materna que en este caso es la maya, pero que no la pueden escribir ni leer por lo consiguiente es muy importante y necesario hacer que los habitantes de esta localidad conozcan la escritura de su propia lengua que se inicia desde el nombre de su comunidad que se ira ampliando gradualmente mediante el uso de carteles, anuncios, avisos, folletos, que les facilite la adquisición de la escritura de la lengua que dominan.

#### B. Dificultad en la escritura de la lengua maya.

Durante el desarrollo de las actividades docentes pude detectar en los alumnos de segundo grado de primaria las dificultades que tienen para el aprendizaje de la escritura. Que desde mi punto de vista deben ser solucionados utilizando estrategias adecuadas a las necesidades de los mismos, ya que si no se

atienden en el momento oportuno a los niños no lograrían orientar adecuadamente su aprendizaje de la escritura. Para conocer los grados de dificultad de cada alumno realice una evaluación diagnóstica que consistió en observación participativa, pruebas objetivas, entrevistas que me permitieron detectar lo siguiente; La sustitución de algunas letras o grafías en el dictado de algunas palabras el cual demuestran los alumnos al hacer un trabajo de escritura en la pizarra o en su libreta; dificultades en el uso de las mayúsculas y minúsculas pues cuando empiezan a escribir lo hacen con minúscula y cuando escriben nombres propios no utilizan mayúsculas y en ocasiones en medio de una palabra escriben la mayúscula. Tuve la necesidad de investigar sobre la escritura de la lengua maya, para buscar la manera adecuada de facilitar el aprendizaje de los alumnos, ya que es de suma importancia desarrollar la habilidad la destreza y el conocimiento de la escritura que es el pilar y el cimiento fundamental para poder cursar a los grados inmediatos superiores.

Para lograr esto es necesario e indispensable desarrollar actividades pedagógicas que le permitan y faciliten la enseñanza de la lecto-escritura a los alumnos procurando que al momento de realizar actividades en el salón de clases se parta de los conocimientos previos de los niños sobre el uso de; el apostrofé, la coma, el acento, el punto y aparte, el punto y seguido, las mayúsculas y las minúsculas, además de que hay algunos que al escribir no completan las palabras o cambian letras y algunos que no utilizan las mayúsculas adecuadamente o simplemente no las utilizan, todo esto lo noté al momento de que los alumnos realizaban trabajos de escritura como es el caso de dictados en la pizarra o en su libreta, también cuando realizan el copiado de algún texto en el cual se ve que la mayoría de los trabajos presentan deficiencia en la escritura.

El problema de la ortografía se presenta con mucha frecuencia en las redacciones de los alumnos lo que ocasiona que se dificulte la lectura de las mismas, estas son muestras evidentes del problema o necesidad de aprender a

escribir de manera eficaz y coherente para el beneficio del grupo y de la comunidad, del Estado y Nación.

### C. Origen del problema.

Entre las principales causas que originan el problema pedagógico en el grupo se encuentra la falta de atención de los niños, la motivación, los intereses de los educandos y no se considera los conocimientos previos que benefician específicamente el aprendizaje de la lecto-escritura de los educandos, sus rasgos culturales, otras causas son los pocos apoyos por parte de los padres de familia hacia la educación de sus hijos pues la mayoría son analfabetas, siendo estos maya-hablantes desconocen el alfabeto maya.

Al mismo tiempo los padres de familia requieren de la ayuda de sus primogénitos en sus labores cotidianas, ocasionando esto que los niños no asistan con regularidad a la escuela y hagan sus trabajos, así como también ésta el poco interés que demuestran por su aprendizaje por la falta de motivación y el entendimiento de la función de la lengua escrita en la maya, también esta el cuidado que los niños deben de tener en el momento de redactar ya que no emplean lo que se les ha enseñado como en el caso del uso y manejo de las mayúsculas y las minúsculas y por eso es importante que los niños aprendan la lecto-escritura de la lengua maya, para que así puedan realizar actividades de escritura con claridad y coherencia lo cual le permitirá a los alumnos desenvolverse satisfactoriamente en su sociedad a la cual pertenecen.

Entre las situaciones observadas que dieron origen a este estudio son: Problemas que tienen que ver con aspectos de ortografía, puntuación en escritura maya, con desarrollo en la Psicomotricidad fina; en aspectos característicos de la lengua escrita como es: La lateralidad, la segmentación, así como la pobreza en el desarrollo fonético-gráfico (esto quiere decir que si hay un avance en el conocimiento fonético de su lengua, más no en el gráfico).

Con base a esto pude concluir que el 80% de los alumnos aproximadamente presentan casi los mismos problemas mencionados anteriormente y de manera común la deficiencia en la redacción de diversos escritos pues incurren en muchas faltas ortográficas pero sobre todo sustituyen minúsculas por mayúsculas además de que en ocasiones omiten grafías y no escriben completamente las palabras o cambian letras de las mismas, por tal motivo opté por trabajar esta problemática por ser la de mayor relevancia en el grupo que atiendo y por eso la titulo "Estrategias didácticas para fortalecer la escritura en lengua maya de alumnos de segundo grado de primaria indígena" la cual se hace presente en la comunidad de Bolmay, Valladolid, Yucatán.

Considero que es muy importante realizar un análisis pedagógico del problema porque me ayuda a comprender y calificar el problema para poder buscarle soluciones y alternativas adecuadas que beneficien a los educandos en el proceso enseñanza-aprendizaje y puedan desenvolverse dentro de la sociedad a la cual pertenecen lo cual me ayuda a superarme profesionalmente.

## **CAPITULO II**

### **RAZONES Y PROPÓSITOS DEL TRATAMIENTO DEL TEMA**

A. ¿Por qué elegí el problema?

Las escuelas establecidas a lo largo y ancho de todo nuestro territorio nacional se encuentran divididas en diversos niveles educativos y en estas se, presentan un sin numero de problemas pedagógicos que deben ser atendidas y solucionados para mejorar cada día la educación para beneficio del desarrollo social, económico, político y científico del país. En el grupo de segundo grado de educación primaria indígena se presentan diferentes tipos de problemas como son : Inadecuado uso de los materiales didácticos por parte del docente, la falta del uso de la lengua materna en los procesos de aprendizaje ahí la dificultad y el uso y empleo de la escritura de la lengua maya como es: la omisión de grafías, el cambio de letras, el punto a parte y punto y seguido y el uso de las mayúsculas y minúsculas y otras situación que me preocupa, por esta razón elegí este problema como contenido de estudio en propuesta pedagógica. La propuesta pedagógica que inicia con una reflexión en torno a un problema de enseñanza-aprendizaje en el campo educativo, que en este caso esta situado en el área del lenguaje. Son indispensables las reflexiones en torno a la problemática detectada, con esto se comienza a necesitar de elementos teóricos metodológicos que la clarifiquen.

La problemática detectada en este trabajo quedo delimitada y planteada de la siguiente manera "Estrategias didácticas para fortalecer la escritura en lengua maya de alumnos de segundo grado de primaria indígena" se llevo al cabo un análisis de elementos que permiten comprender el desarrollo lingüístico de los niños maya hablantes y otras consideraciones en torno a su lenguaje escrito para que finalmente con estas explicaciones se pudo seleccionar las estrategias didácticas viables para la solución de esta problemática.

En esta propuesta pedagógica las alternativas y posibles soluciones que se le puedan dar al problema de la escritura la lengua maya que siempre esta

presente en el salón de clases ya que los alumnos deben aprender a escribir usando las reglas ortográficas que garantizaran en el futuro el desarrollo de la habilidad y el dominio de la escritura como se establece en el propósito de la educación primaria es hacer que los educandos al concluir su educación primaria dominen los diferentes usos de la lengua oral y escrita. También es necesario que en los primeros años de formación se deban de adquirir los conocimientos fundamentales para realizar una escritura de manera adecuada, ya que esta permanece en el tiempo.

Es importante ser buen usuario de la escritura y de la lectura para acceder a otros escritos de una forma clara y correcta pues los primeros años son el cimiento para otros grados superiores inmediatos por eso es necesario que los alumnos adquieran los conocimientos y logren desarrollar sus habilidades lingüísticas. Estos conocimientos adquiridos y habilidades desarrolladas permitirán que los alumnos se desenvuelvan con facilidad durante su proceso de enseñanza-aprendizaje lo que les permitirá continuar aprendiendo por el resto de sus vidas.

Fortalecer el uso de la escritura en lengua maya en los alumnos del segundo grado para el logro del bienestar del grupo étnico y social al cual pertenecen, ya que como mencioné es el cimiento y pilar fundamental para cursar los grados superiores y asignaturas que componen el currículum de la educación básica. Además la escritura es un medio de comunicación esencial en nuestro espacio y tiempo actual.

#### B. Propósitos y objetivos de la Propuesta Pedagógica.

Se pretende que al desarrollar y aplicar esta propuesta pedagógica, los alumnos superen la problemática presentada y detectada que es la dificultad del uso de la escritura en lengua maya en alumnos de segundo grado de primaria indígena, de igual manera contribuya en mi superación académica para un mejor desempeño profesional para el docente, al mismo tiempo desarrollé las competencias y habilidades adecuadas requeridas para una labor de más calidad

en el grupo escolar; Entre las competencias y habilidades adquiridas puedo mencionar la redacción, la comunicación oral, el dominio de algunas estrategias, el manejo de los recursos didácticos, el empleo de técnicas, así como también el manejo y correlación de las asignaturas que se imparten en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por consiguiente el propósito y objetivos a lograr en este trabajo pedagógico son los siguientes:

Propósito General:

Que los alumnos usen adecuadamente el alfabeto maya en la construcción de sus escrituras.

Objetivos:

-Fomentar el empleo de la escritura maya en las aulas escolares, escuela y comunidad.

-Elaboración de textos varios por parte de los alumnos como; leyendas, cuentos, fábulas etc. En lengua maya.

-Desarrollar las habilidades para la revisión y corrección de sus propios textos. Fomentar la actividad investigativa del alumno.

-Para todo esto, contribuyo la conclusión de la formación académica en la Universidad Pedagógica Nacional subsede Tekax, de manera específica en la Licenciatura de Educación Primaria para el Medio Indígena del plan 90.

C. Necesidades básicas de aprendizaje del niño de segundo grado de primaria del medio indígena.

Para el logro de un desarrollo adecuado en los alumnos de segundo grado es necesario fortalecer las necesidades básicas para su desarrollo biopsicosocial que son necesarios e indispensables para el aprendizaje de la escritura y de la lectura que son los pilares fundamentales para el desarrollo en la sociedad así como también le sirven para solucionar todos y cada uno de los problemas que se le presentan en el transcurso de su vida cotidiana para lograr todo esto es necesario e indispensable que el docente tome en cuenta las características

lingüísticas, culturales y sociales, niveles de desarrollo cognitivo etcétera, que ya posee cada uno de los niños que son diferentes entre sí, es por eso que el maestro de grupo debe de valerse de sus habilidades, conocimientos e ingenio para poder emplear todos los medios que tenga a su alcance para poder desarrollar en los educandos las competencias lingüísticas necesarias para desarrollar la escritura y la oralidad de la lengua maya, misma que se desarrolla mediante la narrativa tradicional y si estamos hablando de educación indígena es importante recalcar que el desarrollo de la oralidad debe hacerse en la lengua indígena que es la lengua que el alumno entiende y domina y la que les permite relacionarse con los demás pues el ser humano es netamente sociable y que por lo consiguiente no puede vivir aislado de la sociedad si no que necesita de ella para aprender y desarrollarse en todo el transcurso de su vida. Lo que conlleva a rescatar todos aquellos saberes tradiciones, narrativa, relatos, cuentos, leyendas, mitos, anécdotas, etc., que el niño posee y que es un legado de su grupo étnico maya lo anterior implica la necesidad básica de leer y escribir en su lengua materna para reafirmar su identidad étnica.

La escritura como punto de llegada de la problemática que me concierne para desarrollar una habilidad como lo es el uso y manejo de la lecto-escritura en el segundo grado de educación primaria del medio indígena, es la temática principal de este trabajo, por lo tanto dentro de este rubro las competencias básicas a desarrollar son: la lengua hablada, cuando el niño narra su vivencia, la lengua escrita, cuando el niño escribe sus pensamientos e ideas, estados de ánimo y sentimientos, la reflexión sobre la lengua ya esta la realizan los alumnos mediante la revisión y corrección de sus trabajos en tanto la recreación literaria es la que se hace cuando los niños construyen, narran cuentos, leyendas, fábulas, anécdotas, chistes y adivinanzas.



## CAPITULO III

### IMPORTANCIA DE FORTALECER LA ESCRITURA EN LENGUA MATERNA

#### A. ¿Por qué alfabetizar en lengua materna?

En la gran mayoría de las escuelas primarias bilingües del subsistema de educación indígena se prioriza el uso del español para alfabetizar a los alumnos, en lugar de utilizar la lengua materna de estos para lograr un mejor aprovechamiento de su aprendizaje, esto lo pude observar desde cuando ingrese como docente e inicié mi trabajo en los centros educativos, las evaluaciones que se le aplican a los niños en el salón de clases son en español de igual manera, los aplicados en los concursos a nivel zona y jefatura, lo cual ha propiciado que estos educandos presenten una infinidad de dificultades en su aprendizaje y en las actividades que se realizan dentro del aula. Los resultados obtenidos indican que no se utilizó la lengua materna de los alumnos indígenas (la lengua maya) como vehículo de comunicación e instrumento de aprendizaje para facilitar la tarea como afirma Luis Enrique López "La lengua materna contribuye a un mejor aprendizaje y aun mejor rendimiento escolar en diversas áreas"<sup>1</sup>, esto es cierto ya que si se le habla a los niños en otra lengua ajena a la suya no hay comprensión y mucho menos entendimiento entre ellos y no realizan todas las actividades que se les muestran además de que esta lengua le permite al niño manifestar sus conocimientos e inquietudes por tanto:

Las actividades docentes deben de partir de la lengua materna de los educandos, pues es necesario averiguar en cual lengua se comunica la mayoría de los alumnos con una mejor

---

<sup>1</sup> LÓPEZ L. E. "La eficacia y validez de lo obvio: lecciones aprendidas desde la evaluación del proceso educativo bilingüe." En: estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica UPN México 1998 p. 98

competencia a fin de considerarla como primera lengua. En ella los alumnos se alfabetizaran y la emplearán como único medio de instrucción en el primer ciclo de la educación primaria, el otro idioma se constituye en materia de aprendizaje bajo la modalidad de segunda lengua.<sup>2</sup>

Como docentes que trabajamos para la Dirección General de Educación Indígena y debido a que laboramos en contextos donde los alumnos se comunican en una lengua indígena, es preciso alfabetizar a los niños y niñas en su lengua materna en este caso en lengua maya para esto se adecuó un alfabeto práctico en 1984, con el fin de que los niños y las niñas maya hablantes pudieran leer y escribir.

El alfabeto maya esta formado por 20 letras básicas, más un apóstrofo que representa el saltillo y estas son: a, b, ch, e, i, " ,j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, ts, u, w, x, y mas el apóstrofo('), con estas letras básicas se forman otras que se han denominado modificadas, se forman con la unión de dos letras o más, con ellas se representan todos los sonidos que tienen sentido para nuestra lengua, las letras se dividen en consonantes y vocales, a la vez en básicas y modificadas, estas se diferencian por el apóstrofo y el cambio de sonidos que se producen cuando se leen las grafías y son las que se presentan a continuación:

*Consonantes básicas.*

b, ch, j, k, ll, m, n, p, r, s, t, ts, w, x, y.

*Consonantes modificadas.*

ch', k', p', t', ts'.

*Vocales básicas.*

a, e, i, o, u.

*Vocales modificadas*

<i>Vocal larga tono bajo</i>	aa	ee	ii	oo	uu
<i>Vocal larga tono alto</i>	áa	ee	íi	óo	úu
<i>Vocal rearticulada</i>	a'a	e'e	i'i	o'o	u'u
<i>Vocal globalizada</i>	a'	e'	i'	o'	u'

---

<sup>2</sup> SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zonas indígenas. México 1994, p. 25

La creación del alfabeto facilita la escritura a los niños se adecua a los sonidos de la lengua materna misma que se emplea para la alfabetización en la educación intercultural bilingüe pues como señala Leopoldo Valiñas "Aunque parezca tautología, la primera y fundamental condición para que se pueda alfabetizar una lengua es que está tenga escritura,"<sup>3</sup> a partir de este comentario se agrega que en nuestra lengua maya se puede alfabetizar a los educados sin ningún problema. La lengua de los niños mayas vive y es utilizada como medio de instrucción y aprendizaje para alumnos, a través de esta se interrelacionan con sus compañeros y demás personas de la comunidad, además posee y transmite un cúmulo de saberes y conocimientos que sirven al alumno en su proceso de socialización y aprendizaje como menciona Vigotsky "La interacción social implica cooperación y ayuda, especialmente a beneficio del estudiante."<sup>4</sup> El trabajar con los alumnos (as) solamente con el español hace que se les dificulte la comprensión y apropiación de los contenidos escolares, perdiendo su interés porque son ajenas a su cultura y entorno social, por eso es vital que se alfabetice a los alumnos en su primera lengua para obtener buenos resultados en su aprendizaje tal y como menciona Appel R. y Moysken (1996)

Se debe de emplear la lengua del niño como medio inicial de instrucción para garantizar que el progreso académico no sea vea afectado, mientras que la lengua mayoritaria puede ser aprendida como asignatura, los alumnos coinciden en que la primera lengua suele ser el mejor instrumento de aprendizaje especialmente en las primeras etapas y que la lectura y escritura en la primera lengua debe de preceder a la alfabetización de la segunda.<sup>5</sup>

Esto es evidente en los diferentes estudios que demuestran que los alumnos que son instruidos en una lengua ajena a la suya presentan diferentes problemas pedagógicos y deficiencias en su aprendizaje y si hago lo que el autor menciona,

---

<sup>3</sup> VALIÑAS LEOPOLDO (1986) "Problemas en la alfabetización de las lenguas indígenas" en Luis Fernando Lara (coord.) Escritura y alfabetización. En estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. Antología Básica UPN, México 1998 p. 266

<sup>4</sup> CAPTON, Alison "Explicaciones sociales del desarrollo cognitivo" en interacción social y desarrollo del lenguaje y la cognición. En desarrollo del niño y aprendizaje escolar. México. P. 50

<sup>5</sup> APPEL, R. y Muysken P. (1996) "Las lenguas minoritarias en la escuela" en Bilingüismo y contacto de lenguas. En estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica UPN, México 1998 p. 50

unido con mi experiencia profesional lograré que los contenidos sean comprendidos en su totalidad y así lograré que los alumnos tengan un mejor aprovechamiento de lo que aprenden y estarán mejor formados.

Para que los alumnos aprendan con más facilidad es indispensable que se utilice la lengua materna del niño, a través de ella se comunica mejor y tiene un buen conocimiento de la misma, además de que le crea al alumno confianza para interrelacionarse con los demás al mismo tiempo le permite una mejor comprensión de lo que se le enseña, pues como manifiesta Van Gleich U. (1996) "La adquisición de la primera lengua en edad infantil se da en situaciones naturales de comunicación funcional en un pequeño grupo y durante un largo tiempo de 5 a 6 años; en el aprendizaje de la segunda lengua se realiza en la escuela en un contexto de comunicación organizada,"<sup>6</sup> pues la primera lengua se adquiere de una manera gradual y natural en cambio el aprendizaje de una segunda lengua se da en situaciones más organizadas y sistematizadas, por eso el salón de clases debe de ser un lugar donde el niño se sienta motivado, además de que se propicie un ambiente donde se sienta a gusto por hablar la segunda lengua; para que en el futuro desarrolle el alumno sus competencias lingüísticas en las dos lenguas: Los propósitos de la Educación Intercultural Bilingüe es que los alumnos aprendan a leer y escribir primero en su lengua materna y posteriormente adquieran una segunda lengua, que sería en mi caso el español para eso, es necesario que todo docente sea competente en el uso de dos lenguas como afirma Elena Cárdenas (1993)

El maestro que habla dos lenguas tiene desde ahora, por este simple hecho la mitad del camino andado porque él es bilingüe y sabe sin ser lingüista de manera práctica y casi intuitiva en que difiere su primera lengua de la segunda, sabe también si realiza un esfuerzo memorístico, cuales son aquellos aspectos que con mayor dificultad adquieren.<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> VON GLEICHU. (1989). "Diferencias en la adquisición natural de la L1 y el aprendizaje escolar de la L2 teoría sobre la adquisición de la L2", "la enseñanza de la L2 en proyectos bilingües." En estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica UPN. México 1998 p. 53

<sup>7</sup> CÁRDENAS ELENA (1993) "Elementos para la educación indígena bilingüe en la escuela" Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Guía de trabajo y Antología. México 1998. UPN. P.69

Razón importante que todo docente que trabaja en los centros educativos de Educación Indígena debe de dominar las dos lenguas para que de esta manera conozca los aspectos que influyen en su enseñanza, así como todos los recursos que tiene y puede utilizar para mejorar su enseñanza y lograr que los alumnos se interesen por lo que tienen que aprender de una forma más sencillas y entendibles. "Los programas bilingües ofrecen a los niños y niñas mejores posibilidades para la apropiación del castellano y les permite lograr un mejor manejo de esta lengua en sus formas oral y escrita,"<sup>8</sup> por esto se quiere fortalecer la alfabetización en lengua indígena, para que los alumnos aprendan a leer correctamente y utilicen adecuadamente las reglas ortográficas para la realización de una buena escritura.

Con base a estos conocimientos se sabe, que el bilingüismo en el proceso enseñanza-aprendizaje logra en el niño una mejor comprensión de los temas que se tratan en la escuela disminuyendo la cifra de reprobados y el índice de desertores como nos indica Enrique López (1996) "La participación de los alumnos de las escuelas bilingües era mayor, tanto en lo que se refiere a la participación oral, en las clases tanto dentro como fuera del aula, además los profesores de las aulas bilingües no usaban el castigo personal tanto como sus colegas de las aulas tradicionalistas,"<sup>9</sup> creo que esto se debe al hecho de que los alumnos en las aulas bilingües entendían lo que el maestro requería de ellos, facilitando la comunicación y el proceso enseñanza-aprendizaje en el aula, es bien sabido que niños, jóvenes y adultos pueden aprender un segundo idioma bien y eficientemente si las condiciones y oportunidades de aprendizaje son adecuados y responden a sus intereses, motivaciones y modos de aprendizaje. Algunos profesores piensan que utilizar las dos lenguas provocaría en los alumnos confusiones a la hora de hablar y escribir, sin embargo esto es erróneo pues los individuos al ir interactuando van fijándose de sus aprendizajes los cuales van mejorando con el tiempo, logrando que al final cada lengua sea independiente una

---

<sup>8</sup> Op. Cit. Luis Enrique López. P. 101

<sup>9</sup> Op. Cit. Luis Enrique López. P. 110

de la otra y el individuo pueda interactuar y comunicarse en cualquiera de las dos lenguas con respecto a esto Weinreich dice:

Que una interferencia es un reordenamiento de pautas que resulta de la introducción de elementos extraños en los dominios estructurales de una lengua, por ejemplo en el sistema fonológico, la morfología o la sintaxis, así como el léxico, como podemos observar la interferencia ayuda a conocer más sobre una lengua y así ampliar nuestros conocimientos sobre esta.<sup>10</sup>

Es decir cuando se trabaja en una lengua hay ocasiones en las que se introducen otras palabras diferentes por ejemplo, las cuales se deben detectar para orientar a los alumnos a cerca de estas, a que lengua pertenece y como se utiliza, para que así las lenguas se vayan enriqueciendo aun más, así como también se va incrementando el conocimiento de los alumnos, esta también puede ser en la forma de pronunciar las palabras u oraciones, sin embargo esto ayuda a que el educando se vaya dando cuenta de cómo y que palabras están en el alfabeto de su lengua materna para escribirlas de acuerdo a esta y no utilizar otro alfabeto distinto al suyo, lo mismo hará cuando utilice la otra lengua para que en el futuro el alumno pueda ser competente en ambas lenguas sin que se le presenten problemas, en los cuales se vayan revolviendo una lengua con la otra l pues lo que se pretende es desarrollar en los alumnos un bilingüismo equilibrado en ambas lenguas en referencia a las interferencias el autor Newmarks (1996) nos menciona "Que la existencia de interferencias no significa que la primera lengua representa por principio un obstáculo para el aprendizaje de la segunda lengua, cuando y porque aun no posee suficientes conocimientos en la segunda,"<sup>11</sup> esta idea sustenta que todo individuo cuenta con capacidades y aptitudes para adquirir una segunda lengua por eso digo que lo hay que hacer como educadores es propiciar las condiciones necesarias que favorezcan el desarrollo de las habilidades intelectuales de los educandos.

---

<sup>10</sup> WEINREICH, U. "El papel del método" En Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica. México, DF 1998 P.62

<sup>11</sup> Op. Cit. Von Gleich U. p. 55

En una perspectiva social el aprender a leer y escribir implica también aprender a participar en una variedad de actividades regidas por reglas sociales que regulan el uso de la lengua escrita en situaciones concretas. Entre estas reglas convencionales destacan la forma adecuada de realizar una escritura respetando estas reglas, así como la forma correcta de realizar una escritura de acuerdo al alfabeto y las reglas para su utilización, las cuales fueron inventadas por las personas para una escritura con orden, por eso en esta propuesta que presento he decidido titularla "Estrategias didácticas para fortalecer la escritura en lengua maya de alumnos de segundo grado de primaria indígena."

#### B. La importancia del fortalecimiento de la lecto-escritura en lengua maya.

La posibilidad de usar la escritura depende del conocimiento que se tenga de las características y reglas que lo constituyen de esa manera podrán representar los saberes que los niños tienen y que han adquirido de la lengua hablada, es importante que los niños adquieran el conjunto de grafías que conforman la escritura es decir el alfabeto, la direccionalidad, el valor sonoro convencional, segmentación, ortografía y puntuación para que los niños puedan desarrollar su habilidades para la buena lecto-escritura, de esta manera los niños podrán realizar escritos respetando los elementos y reglas que rigen la lengua escrita y así cuando lean textos escritos por ellos mismos lo entenderán y serán entendidos por otras personas, es importante manifestar que cualquier lengua puede ser escrita aunque en el alfabeto que tenga posea reglas de otra lengua pero lo que se busca es que sea entendible pues toda lengua posee sus propias características y reglas que las rigen.

No debemos olvidar que la lengua escrita tiene sus propias reglas que los niños deben de aprender a seguir desde temprano como son el uso de mayúsculas, reglas ortográficas, reglas de puntuación (a nivel de oración y párrafo), etc.

Para que el maestro pueda orientar bien a sus alumnos, es necesario que la lengua indígena cuente no solo con alfabeto único sino también con un conjunto de reglas ortográficas y de

puntuación.<sup>12</sup>

La lengua materna de los alumnos es la maya y posee un alfabeto, así como reglas de ortografía y de puntuación es importante que los niños inicien la adquisición de estas desde el seno familiar pero para lograr esta es necesario concienciar e involucrar a los padres de familia en la educación de sus hijos. Se que existen padres que no saben leer y escribir, pero podrían ver que exista en su casa algunas revistas, libros o algo escrito para que los niños vean y vayan conociendo estas y se interesen por la escritura y la lectura de los mismos. En el nivel de preescolar los niños (as) inician sus acercamientos a la lengua escrita, estos conocimientos son reforzados en la escuela primaria de una manera mas forma, los alumnos (as) empiezan a trabajar el lenguaje escrito a partir del análisis y reflexión sobre las características de la misma. Es importante propiciar en el salón de clases escrituras creativas que estimulen al alumno a escribir de manera más espontánea y libre.

La doctora Margarita Gómez Palacios menciona:

La lengua escrita no es solamente la representación de sonidos mediante grafías sino fundamentalmente la representación de significados. Las grafías están ensambladas en palabras y estas en oraciones organizadas a partir de la lógica del lenguaje. Luego vienen los párrafos y va ampliándose su complejidad y grado de dificultad según la intención y el género, entre otros factores.<sup>13</sup>

Esto es importante pues cada escrito posee grafías que forman palabras, oraciones y párrafos que dan a conocer algo que al leerlo se debe de entender y debe de tener significado para el que lo escribe ya que esta manera se lograra que el escrito tenga todo lo necesario, para el buen desarrollo de una redacción según

---

<sup>12</sup> ZÚÑIGA, M. (1989) “El uso de la lengua materna en la educación bilingüe” en Educación Bilingüe” en Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica UPN, México 1998. p. 196...

<sup>13</sup> SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. La producción de textos en la escuela. Biblioteca del Magisterio. México DF 1995. p. 18



nos menciona Emilia Ferreiro:

Lo que es común al aprendizaje de la lengua oral y de la lengua escrita en la búsqueda de significación... aprender a leer y escribir implica muchos aprendizajes complejos hay maneras específicas de narrar por escrito, de preguntar, responder, invitar, informar, solicitar. Describir y justificar. También en lengua escrita hay maneras específicas de iniciar un texto, según que este sea narrativo (Había una vez.....) informativo (como en los libros de texto o en las noticias periodísticas) epistolar (Querida abuela.....) poéticas o descriptivas.<sup>14</sup>

En la escuela es importante facilitar a los educandos la adquisición de la escritura y la lectura que es la base para alcanzar otros conocimientos necesarios para realizar un buen trabajo de escritura, el cual se va enseñando poco a poco a través de un proceso que abarca del primero al sexto grado, es en estos donde los niños van conociendo todos los tipos de escritos que existen y las características de los mismos para que el día de mañana los niños puedan realizar alguna de estas sin ningún problema ya que esta al principio es difícil de comprender pero con el paso del tiempo y con las actividades se irán apropiando de estos saberes por eso es importante fortalecer la escritura para que los niños puedan desenvolverse en esta sociedad tan exigente y que esta en constante cambio.

La enseñanza y el aprendizaje de la lengua escrita en maya requiere ser fortalecido como medio de comunicación para el registro de datos y como herramienta para el desarrollo y estructuración lógica del pensamiento Luis Enrique López afirma que:

El niño indígena debe de adquirir habilidades y destrezas de descodificación de información escrita a través de su lengua materna, no solo por cuando el proceso se le vera simplificado, sino también por el sentimiento de seguridad personal y autoestima que habrá de generar en el, al ver que su lengua socialmente menospreciada es capaz de ingresar al plano escrito y servir de instrumento de transmisión de conocimientos diversos.<sup>15</sup>

---

<sup>14</sup> SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Haceres que haces y deshaceres con la lengua escrita en la escuela primaria. Libros del Rincón, México, DF 1992 P.7

<sup>15</sup> LÓPEZ Luis E. (1989) "Lengua y educación" en lengua 2. En estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica México 1998 UPN P. 154

Esto lo he comprobado cuando mis alumnos demuestran seguridad en los trabajos que realizan en su lengua materna además lo entienden, cuando los niños hacen un trabajo y este es pegado en algún lugar del salón ellos se muestran contentos y dichosos por sus trabajos esto ayuda a que los niños se interesen más por el trabajo que realizan, participan más en su enseñanza y utilizan con frecuencia la escritura.

Hasta ahora se han seguido muchos caminos para iniciar a los niños indígenas en la lengua escrita de la lengua materna y se han realizado esfuerzos y experiencias muy valiosas por parte de los maestros y de la comunidad educativa. Sin embargo con frecuencia se ha pensado que se debe de enseñar a leer y escribir en español y luego en maya cuando debe de ser al contrario pues los niños deben saber hablar y escribir en su lengua materna.

Es sabido que los niños que interactúan con la escritura se apropian de estas y de sus características y reglas pues como menciona De la Garza y Kaman J.

La historia ha demostrado que los niños tienen las condiciones propias para aprender a leer y escribir, esta conveniencia: El poder escuchar e interactuar alrededor de cuentos, el poder escribir ensayos con la lengua escrita, el poder preguntar y recibir respuestas a cerca de la escritura, el poder observar el uso de la lengua escrita en situaciones reales, constituye el amplio rango de experiencias que permiten que estos niños se apropien de la lengua escrita de manera espontánea.<sup>16</sup>

Iniciar a los alumnos en el conocimiento de la escritura en la casa, ya que no aprende a escribir de igual manera un niño de la comunidad rural a una de la comunidad urbana, ya que los últimos cuentan con algún material donde hay escrito algo, cabe mencionar que hay algunos padres que no atienden las tareas escolares de sus hijos en cambio también hay padres de familia que ayudan a sus

---

<sup>16</sup> DE LA GARZA Y Y. Kaman J. (1992) "El aprendizaje de la lengua escrita en la escuela: relatote una experiencia en educación preescolar." En Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Básica México 1998 UPN P. 139

hijos en sus trabajos y facilitan la enseñanza-aprendizaje en la escuela.

Desafortunadamente la realidad cotidiana ha revelado un panorama distinto. Aprender a escribir, a redactar ya utilizar la escritura maya como medio de comunicación no es nada fácil, la destreza y el empleo correcto del maya, es una labor que compete a todos y debiera empezar desde preescolar, continuar en la primaria y desarrollarse durante todo el proceso de la educación formal del niño indígena, también es importante tomar en cuenta las características culturales de los niños para enriquecer nuestra labor, tales como la historia del pueblo, los cuentos del mismo, trabalenguas, chistes etc., pues como manifestó Luis Enrique López afirma que:

Debería prestarse mayor atención a la escritura ya la redacción de cuentos e historias por cuando tales actividades proveen oportunidades para poner a prueba el conocimiento que se tiene de la lengua sobre todo en contextos en los que las posibilidades de uso de la L2 en situaciones sociales son reducidos como es el caso todavía de muchos escenarios sociolingüísticos latinoamericanos.<sup>17</sup>

Durante la etapa comprendida aproximadamente desde el inicio hasta el final de la educación primaria, el aprendizaje de la lectura y escritura en la lengua materna de los educandos no disminuye el aprendizaje oral y de la escritura de la segunda lengua, pues aprender a leer y escribir en la lengua materna contribuye al desarrollo de la comprensión lectora de esta lengua y de una segunda lengua que en este caso es el español, esta idea que expongo se sustenta en la investigación realizada en Chiapas entre 1964 y 1965 en 26 escuelas indígenas por Nancy Mediano.

Debemos ser conscientes de la necesidad de que en la enseñanza se aborde la escritura indígena maya como medio de comunicación, como herramienta para el desarrollo cognitivo y como forma de registro de acontecimientos, experiencias, sentimientos etcétera.

Es importante y deseable que cada día tengamos más niños indígenas a quienes el uso de su lengua escrita los ayude a enfrentar los retos de una sociedad y un mundo cada día más exigente, complejo y competitivo y en donde se reconozca el uso de la escritura maya con toda la importancia que posee.

### *C. Función de los sujetos en el proceso enseñanza-aprendizaje.*

Para que se lleve a cabo un proceso de enseñanza-aprendizaje es necesario que exista una buena interrelación e interacción entre los mismos alumnos y el maestro, así como la comunicación con los padres de familia para que estén pendientes del proceso educativo de sus hijos.

En este proceso los alumnos juegan una función muy importante ya que ellos son los actores principales para llevar a cabo el proceso de aprendizaje, pues sin ellos no se podrían realizar actividades encaminadas al logro de los objetivos, por tal motivo es necesario tomarlos en cuenta y conocer sus necesidades de aprendizaje para buscar las estrategias indicadas que propicien la construcción de conocimientos y además es de suma importancia hacer a los alumnos participes de su propio aprendizaje de la escritura, pues ellos elaboran sus propias hipótesis dándole un significado que le atribuyen a las representaciones graficas esto nos hace reconocer que los educandos poseen diferentes niveles cognitivos que los hacen diferentes entre si sin embargo debemos comprender a estos niños en su organización de trabajo ya que en esta los educandos para comprender el significado tienen que involucrar los procesos lingüísticos y psicológicos en su propio aprendizaje por lo consiguiente puedo definir que el sistema de escritura tiene su propia estructura y significados dentro de alguna lengua que se emplea como un sistema de comunicación que tiene sus propias características como es la segmentación, la permanencia en el tiempo y que es eminentemente social, ya que es a través de ella que el hombre comunica sus ideas, pensamientos, estados de animo y es susceptible de ser usado por los individuos dentro de la sociedad.

---

<sup>17</sup> Op. Cit. Luis Enrique López. P. 105

Nuestra función como docentes es orientar, guiar y ayudar a los alumnos en su enseñanza, ingeniando siempre actividades que le permitan interactuar con sus compañeros para enriquecer y hacer mejor nuestra labor, permitiendo a los niños la libertad de asumir la responsabilidad de sus actos e interacciones ya que los niños al ingresar a la escuela cuentan con un cúmulo de saberes que enriquecerán aun más, según menciona Elena Cárdenas Pérez:

El ser humano cuenta con capacidades para adquirir una lengua y en este sentido, lo que nos toca hacer como educadores es no entorpecer dicha capacidad y crear condiciones que favorezcan su desarrollo. Previamente a la metodología, tendremos que pensar si en la escuela o en nuestro salón de clases propiciamos un ambiente comunicativo, si en el curso anterior insistimos en la importancia de crear un ambiente de lectura y escritura en la escuela, ahora de manera semejante nos gustaría hacer hincapié en crear un ambiente comunicativo. Por que este es la condición previa para apropiarse de una segunda lengua en la escuela.<sup>18</sup>

Es importante mencionar que en el segundo grado de primaria que atiendo la lengua materna de mis alumnos es la maya, el español es enseñado de manera oral y este se ve a través del ambiente comunicativo con los alumnos, también cabe mencionar que como docente debemos de estar siempre actualizados en los diferentes métodos de trabajo y estrategias didácticas que surjan, además de que debemos de tomar en cuenta el contexto del niño y utilizar los materiales que nos aporta esta para hacer más provechosa nuestra labor docente y por .ultimo debemos de estar en contacto con los padres de familia para que juntos logremos que los niños aprovechen su aprendizaje de una manera adecuada para su bienestar en el futuro.

En la escuela realizamos diversos ejercicios y actividades con los alumnos para reforzar el aprendizaje de la escritura en su lengua materna, ya que a través de su corrección van adquiriendo elementos necesarios para realizar una redacción de manera correcta, todo esto se desarrolla de una manera más fácil pues en el salón se da libertad a los alumnos de interactuar con sus compañeros,

---

<sup>18</sup> Op. Cit. Elena Cárdenas. p. 73

además de que para lograr un buen aprendizaje, los alumnos realizan actividades individuales y grupales los cuales se exponen al grupo para su corrección, también se realizan actividades de manera libre en donde toman elementos pertenecientes a su contexto, en la realización de las tareas involucro a los padres de familia para que apoyen a sus hijos y así se enriquezca aun más el trabajo, para abordar los contenidos de acuerdo a las necesidades educativas de los niños, se toman en cuenta sugerencias de los propios alumnos y compañeros para mejorar mi labor docente.

El papel que juegan los padres de familia en el proceso enseñanza-aprendizaje de los niños es fundamental puesto que ellos le brindan el mayor apoyo afectivo, moral, y psicológico para ayudarlos a salir adelante con las metas educativas propuestas por la escuela. Por tal motivo como docentes debemos de estar en contacto permanente con ellos y coordinar nuestra labor para poder comunicarles el avance y conducta de sus hijos para que ellos vayan apoyándolos y vigilando que realicen sus trabajos para que aprendan de una manera rápida y de acuerdo a sus necesidades lo reforzaremos en la escuela.

Hemos podido constatar lo importante de mantener una buena comunicación entre los padres de familia, los educandos y nosotros los docentes para lograr el éxito de la educación que se imparte a los niños para el bienestar de nuestro país.

## **CAPITULO IV**

### **ESTRATEGIAS DIDACTICAS**

#### A. Plan y programas y la Educación Intercultural Bilingüe.

La educación primaria es el segundo nivel de la educación básica a que tienen derecho todo individuo, para prepararse y lograr el mejoramiento de su situación de vida y progreso personal en una sociedad de acuerdo a las necesidades actuales como se ratifica en el Artículo Tercero Constitucional que todo mexicano tiene derecho a la educación y es obligación del Estado ofrecerla.

Para que esta educación sea de carácter nacional la Secretaria de Educación Publica se tomo la tarea de elaborar planes y programas de estudio que cumplan una función insustituible como medio para organizar la enseñanza y para establecer un marco común de trabajo en las escuelas de todo el país.

El Plan de estudios para la educación primaria, así como los programas de las asignaturas que lo constituyen nos ayudan a tener una visión del conjunto de los propósitos con el fin de sistematizar el aprendizaje de los alumnos para el mejoramiento del proceso escolar y así mejorar la calidad de la educación atendiendo las necesidades básicas de aprendizaje de las niñas y los niños mexicanos, el plan y programa es un documento flexible que permite adecuarla al medio donde se desarrolla la labor docente en donde la lengua materna de la comunidad estudiantil es la lengua maya, adecuaciones que se realizan con la experiencia del docente que labora en comunidades rurales.

Esta organización sistemática facilita:

Que los niños desarrollen sus habilidades intelectuales y adquieran fundamentos para comprender los fenómenos naturales y se formen éticamente conociendo sus derechos y deberes poniendo en práctica los valores culturales que se manifiestan, así como el de desarrollar actitudes propicias para el disfrute de las artes y del ejercicio físico y deportivo, su propósito central es estimular las habilidades que son necesarias para el aprendizaje permanente la cual está asociada con el ejercicio de habilidades intelectuales y de la reflexión.<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup> SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Plan y programa de estudios 1993 educación básica primaria. México, 1993, p. 13

Ya que no puede existir una sólida adquisición de conocimientos sin la reflexión sobre su sentido.

Es importante conocer el plan y programa de educación primaria y así como también los lineamientos que fundamentan a las Educación Intercultural Bilingüe con la finalidad de que el maestro haga un uso adecuado de estos materiales para aplicarlos y desarrollarlos en su trabajo docente acorde a las necesidades educativas de los educandos en donde se desarrolla el proceso de enseñanza-aprendizaje pues es allí en donde se presentan problemas y al mismo tiempo se obtienen resultados pues se puede decir que los niños son individuos que tienen las capacidades cognitivas acordes a sus características físicas y biológicas que lo hacen seres únicos entre si y que por ello es necesario adecuar y flexibilizar los contenidos curriculares en el nivel de educación primaria para beneficio de la propia niñez.

La expresión oral es un medio que nos permite comunicar ideas, pensamientos, estados de animo e interactuar con las personas que nos rodean y que el docente aprovecha durante el proceso de enseñanza-aprendizaje por lo consiguiente es de suma importancia que esta intercomunicación se de en la lengua materna de los educandos pues de esta manera se le facilita al educando apropiarse de los propósitos educativos que persiguen adquiriendo los conocimientos, las habilidades y las destrezas de la expresión oral y escrita de diferentes textos que permitirán plasmar sus ideas y pensamientos con claridad y coherencia pues al mismo tiempo deberá conocer los diferentes tipos de textos que se escriben como ejemplos podemos citar cuentos, fábulas, recados, recetarios, instrucciones, entrevistas, cantos cuentos, poesías, rimas etc. la educación que se les da a los educandos en su lengua materna no solo posibilita al aprovechamiento escolar, sino que se retuerza y consolida la lealtad lingüística y la identidad cultural de los alumnos, el derecho al que aspiran todos los grupos sociales.



La dirección general de educación indígena desde 1994 esta ofertando una Educación Intercultural Bilingüe para satisfacer las necesidades educativas y básicas de aprendizaje de las niñas y niños indígenas, promoviendo su participación de una manera activa para mejorarla y lograr la calidad. Al mismo tiempo requiere que el personal docente modifique las prácticas pedagógicas a través del diseño y la implementación de nuevas estrategias pedagógicas que respondan a las particularidades lingüísticas y culturales de los alumnos y del grupo al que pertenecen.

El enfoque Intercultural se define como la forma de intervención educativa que reconoce y atiende a la diversidad cultural y lingüística, promueve el respeto a las diferencias, procura la formación de la unidad nacional a partir de favorecer la identidad local, regional y nacional este enfoque se plantea como alternativa superar los enfoques homogenizadores. Es decir como un enfoque de educación abierta y flexible enraizada en ya partir de la propia cultura, dando igual de oportuidades a todos los niños.<sup>20</sup>

El propósito de la Dirección General de Educación Indígena está enfocado a que los niños desarrollen el uso de la lengua indígena y del español con niveles de competencia lingüística y comunicativa bajo un bilingüismo equilibrado para que a lo largo de un proceso educativo, que comienza por impulsar el desarrollo y la difusión de la lengua materna en todos los ámbitos de la comunicación social, sobre todo cuando esta es una lengua indígena, y que tiendan hacia la formación de un bilingüismo coordinado.

El uso de la lengua materna es determinante para lograr la comprensión de los aprendizajes y para acceder a nuevos conocimientos; son incontables los estudios "Llevados al cabo en Latinoamérica por iniciativa de sus gestores o financiados desde hace algunos años sin embargo este tipo de estudios merece también el interés de centros de investigación y Universidades"<sup>21</sup> que muestran,

---

<sup>20</sup> SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Lineamientos generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños Indígenas. México 1999, p. 25

<sup>21</sup> Op. Cit. Luis Enrique López. P. 94

tanto en México como en otras naciones multilingües, que parte del contundente fracaso escolar de la educación dirigida a las minorías lingüísticas, esta dado por el uso del español como idioma mayoritario como medio de instrucción por eso actualmente.

La Dirección General de Educación Indígena propone que la educación que se ofrezca a los niños indígenas sea Intercultural Bilingüe; desde esta posición, se entiende por Educación Bilingüe aquella que favorece la adquisición fortalecimiento, desarrollo y consolidación tanto de la lengua indígena como el español y elimina la imposición de una sobre la otra, se busca que las niñas y los niños desarrollen las habilidades lingüísticas fundamentales, que les permitan comunicarse en su lengua materna y en una segunda lengua, con competencias similares.<sup>22</sup>

Esta educación favorece a los alumnos pues como había mencionado ayuda a que el alumnado tenga confianza para utilizar su lengua materna y así aportarán todos los conocimientos que poseen y se desarrollan con facilidad pues la clase se desarrolla de acuerdo a sus rasgos culturales que poseen y atendiendo sus necesidades, pues los grupos étnicos poseen grandes características y rasgos culturales que enriquecer nuestra labor logrando que se supere los problemas al tratar de imponerles de una manera homogénea una lengua ajena a la de ellos.

Actualmente las orientaciones educativas han cambiado la actual propuesta curricular que plantea el plan y programa de estudio 1993, permite a los docentes flexibilizar la práctica y adecuarlas a las características y necesidades de las niñas y los niños desarrollando de esta manera una educación intercultural bilingüe.

En lo relacionado a mi trabajo en el grupo llevo al cabo esta educación ya que el grupo está integrado por alumnos maya-hablantes por eso es importante utilizar su lengua materna para enriquecer su aprendizaje, respetando sus rasgos culturales y utilizándolas como medio de instrucción, como he mencionado anteriormente, existen niños que aun no saben leer y escribir correctamente por

---

<sup>22</sup> Op. Cit. Lineamientos generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños Indígenas. P. 61 y 62.

haber recibido una instrucción en una lengua diferente a la suya, por eso he ido reforzando sus conocimientos utilizando materiales de su contexto haciendo que en ellos se formen capacidades, habilidades y destrezas que los ayuden a escribir y leer correctamente para lograr que se apropien de conocimientos necesarios y así se desarrollen adecuadamente en su comunidad y puedan expresarse tanto de manera oral como escrita en un futuro próximo, en cualquier medio donde se encuentre, pues están adoptando el español de manera gradual, por eso es importante desarrollar este tipo de educación para que los niños se interesen por su educación y exista un aprendizaje significativo.

### *B. Propósitos y contenidos del segundo grado.*

Para el buen logro de una propuesta en el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje es indispensable delimitar el propósito principal, seguido de sus propósitos particulares y así como de sus respectivos contenidos, este último es utilizado para la dosificación y la planeación de las actividades docentes.

A continuación nombro los propósitos y contenidos:

- a).- Propiciar el desarrollo de las capacidades de comunicación de los alumnos en los distintos usos de la lengua hablada y escrita.
- b).- Lograr de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lectura y la escritura.
- c).- Conocer las partes que componen un cuento.
- d).- Identificar mayúsculas en nombres propios y después de punto seguido y punto final.
- e).- Identificar textos de diversa naturaleza.
- f).- Adquirir el hábito de la lectura y la escritura y se formen como lectores que reflexionen sobre el significado.
- g).- Realizar redacciones de temas libres.
- h).- Identificar las ideas principales de un texto.
- i).- Describir objetos, animales y personas.
- j).- Desarrollar habilidades para la revisión y corrección de sus propios textos.

### *C. Desarrollo de las estrategias didácticas.*

Es importante que en cualquier actividad de enseñanza-aprendizaje se use una metodología que facilite la organización de los pasos o procedimientos que permiten lograr un fin y la educación se orienta al logro del aprendizaje, en el establecimiento de una metodología de aprendizaje juega un papel fundamental las teorías de enseñanza; esas constituyen y determinan el estilo de enseñanza-aprendizaje a realizar en el conjunto de principios y estrategias que se implementan en el aula y que se concretan en actividades de enseñanza que consideran las características del niño, sus necesidades educativas, la diversidad cultural y lingüística.

Para poder inducir el proceso enseñanza-aprendizaje es indispensable hacer uso de algún método y en este caso se utilizó el método inductivo en este método se procede de lo particular a lo general es decir partimos de los conocimientos previos de los niños para irlos ampliando gradualmente y otras veces utilizo el método deductivo en el cual el docente parte de los conocimientos generales hasta llegar a los particulares o a las partes que integran un todo, por lo consiguiente en mi labor docente e utilizado por lo general el método inductivo-deductivo lo que me permitió alcanzar los objetivos de esta propuesta que presento sin embargo algunas aproveche la intuición que tienen los niños sobre ciertas actividades, es decir las actividades educativas se realizan a través de las experiencias directas objetivas concretas en donde el alumno forma su propia visión de las cosas sin intermediarios, a esto yo le llamo el método intuitivo.

Todo lo anterior explica el porque de la necesidad de trabajar en forma metódica el aprendizaje de la lengua escrita maya -español; parte de los conocimientos y experiencias de los alumnos (as) que de manera global se van apropiando del sistema de lengua; así como la utilización de que sus aprendizajes sean significativos (esto significa que puedan leer e interpretar los textos orales y escritos que están en su comunidad).

Como hemos podido notar, para desarrollar correctamente un método es importante seguir un procedimiento para lograr los propósitos deseados en este trabajo e puesto mi interés para afrontar los obstáculos que se presentan en mi labor docente, planteándome, creando y modificando las estrategias a seguir para formar adecuadamente a las futuras generaciones.

Por esa razón los estoy enseñando en su lengua materna ya la vez estoy solucionando la problemática que presentan al momento de realizar un escrito y les estoy enseñando el español pero de una manera oral, ya que todavía se encuentran en el segundo grado, como mencione anteriormente la importancia enseñar a estos niños en su lengua materna para que ellos adquieran un aprendizaje significativo, además de que el artículo tercero constitucional "Menciona sin menoscabo el derecho a enseñar a los alumnos en su lengua materna para un mejor aprovechamiento de los contenidos escolares" para enseñar a los alumnos en su lengua materna que es la maya se cuenta con los libros del maya t'aan que son recursos de apoyo didáctico para reforzar la lengua de los niños, además estos libros contienen el enfoque global de análisis estructural que es editado por la Secretaría de Educación Pública, para una mejor enseñanza, también es importante mencionar que existen libros para llevar a cabo una enseñanza intercultural bilingüe.

En la realización de mi labor docente organizo a mi grupo de acuerdo a su nivel de conocimiento intelectual (los atrasados), así como sus necesidades de aprendizaje y siempre propicio que los más despiertos ayuden a los atrasados en su aprendizaje, en mi planeación tomo en cuenta el contexto donde se desarrolla mi labor docente, así como las necesidades educativas de los niños y los rasgos culturales de los mismos, lo cual se plasma en mi planeación, también cabe mencionar que realizo actividades individuales y grupales, para propiciar la interacción de los alumnos y así puedan transmitir sus conocimientos previos, también utilizó los materiales disponibles como son: el plan y programa vigente, los libros del maestro, los libros del alumno y otros materiales que voy creando de

acuerdo con el contexto de los niños, en la aplicación de las actividades es indispensable dar cierta libertad a los alumnos para que expresen lo que saben y vayan interactuando con los objetos de conocimiento lo que facilitara que aprendan de manera significativa.

Es importante mencionar que el aprendizaje de la escritura de la lengua materna del niño como contenido se trabaja de acuerdo al horario establecido en el plan y programa y de acuerdo a las orientaciones para la educación bilingüe bajo el enfoque de la Educación Intercultural Bilingüe, dando para el aprendizaje del español oral una hora diaria, el cual trabajamos con los alumnos, la evaluación la realizo en base a la observación de los alumnos de las diferentes actividades que se desarrollan y realizan en el aula, también realizo evaluaciones escritas constantemente haciendo con esto al final una evaluación sumativa, después de las evaluaciones busco otras actividades para retroalimentar los conocimientos que no han adquirido los alumnos.

A continuación el desarrollo de algunas clases en donde se desarrollan estrategias para tratar de solucionar mi problemática las cuales muestro a continuación:

## **PLAN DE CLASE**

**ESCUELA:** EJERCITO TRIGARANTE. **COMUNIDAD:** BOLMAY, VALLADOLID.

**CCT:** 310PBO167W **ZONA:** 310505 **GRADO:** 2° **GRUPO:** "A"

### **Primera sesión**

Propósito. Que los alumnos fortalezcan de manera eficaz la lecto-escritura para lograr el manejo adecuado de la misma mediante la utilización de saberes cotidianos.

Contenido. Elaboración de textos sencillos de las situaciones cotidianas que

los alumnos realicen.

#### Actividades.

- A través de una dinámica grupal llamada "La araña" los alumnos comentarán las actividades cotidianas más significativas.
- Se les invitara a algunos alumnos a que pasen a narrar las actividades más relevantes de su vida cotidiana.
- Los alumnos escribirán en su libreta oraciones a cerca de su vida diaria.
- Los educandos realizarán textos breves en donde describirán un suceso de su vida cotidiana.
- Los alumnos intercambiarán sus escritos para corregir la escritura.

Recursos. Estambre, libreta, lápiz, borrador, dinámica grupal "La araña"

Evaluación. Esta se realizará tomando en cuenta la participación de los niños y también a través de los escritos que realizarán los alumnos.

Desarrollo. Antes de iniciar la clase en el salón ya se encontraba la mayoría de los alumnos en el mismo por tal motivo iniciamos la sesión de este día con las actividades de rutina (Pase de lista y revisión de trabajos) al terminar comentamos con los alumnos que llevaríamos a cabo un juego en el grupo, el cual se llama en maya am que en español significa "La araña" para eso fue necesario formar un círculo, actividad que se hizo gustosamente, después se explico las reglas del juego a los niños que irían pasando una bola de hilo, y que la persona que la reciba dirá una actividad cotidiana que realiza, se cuidaría que no se repita alguna que ya se hubiera dicho por algún compañero anterior, durante este juego hay niños que dijeron en maya tin wotoche' kin páak, kin chJakik si' lo cual quiere decir en mi casa deshierbo, corto leña etcétera, entre las actividades que mencionaron las niñas están kin paak'ach, kin m'ís, kin p'o' entre otras lo cual significa que en su casa tortean, barren, lavan, fa gran mayoría dijo las actividades que se realizan con más frecuencia, pero los niños Andrés, Justina, María, Zenaida y Ramón no

supieron que decir pues se mostraron un poco apenados y sin ganas de participar, al terminar este juego invite a algunos alumnos a pasar adelante a narrar las actividades que se hacían en su casa a diario, a esto el primer niño que paso quien se llama Arturo dijo en maya tin wotoche' ku paak'al p'aak, in nae' ku p'o', ku m'is, ku beetjk janal esto quiere decir en mí casa siembran tomates, que su mamá lava, barre cocina, etc., esto permitió que pasarán otros niños, sin embargo como, en la primera actividad hay algunos que no quisieron pasar, todos los educandos escribieron en su cuaderno oraciones de las actividades más cotidianas de su vida, después cada uno puso su nombre y lo entrego para que se revise, después continuamos con otra actividad que consistió en que cada alumno escribió en su libreta algún suceso de su vida cotidiana, este trabajo llevo bastante tiempo ya que hay alumnos que todavía presentan dificultad para escribir de una manera rápida, para revisar y corregir los escritos se intercambiaron las libretas para que sus compañeros corrigieran los escritos durante esta tarea ayudaron los compañeros.

Realicé la evaluación tomando en cuenta la participación de los alumnos dentro de un ambiente cooperativista y constructivista en este 23 alumnos participaron de un total de 28 alumnos equivaliendo el 82.1 % del total y los restantes 5 que no participaron equivalen 17.9% lo cual demuestra que la mayoría de los alumnos participaron, en este se tomo en cuenta la manera de manejar mediante la lecto escritura los saberes cotidianos, también se revisaron los escritos desarrollados durante todas las actividades.

## **Segunda sesión**

Propósito.

Mejorar la lectura y escritura mediante el desarrollo creativo de los cuentos de la comunidad.

Contenido.

El uso de los cuentos de la comunidad como medios para la enseñanza.

Actividades.

- Que algunos alumnos narren algún cuento que conozcan a través de



una interacción grupal.

- Los alumnos formaran equipos de cuatro por afinidad.
- Al interior de los equipos se contarán cuentos.
- Los educandos seleccionaran un cuento y lo expondrán al grupo en laminas por equipos.
- Se realizará la autocorrección de los trabajos presentados.
- Los alumnos presentaran los trabajos corregidos y lo leerán al grupo.

Nota. Los alumnos investigarán a través de sus papás algún cuento importante de la comunidad y lo escribirán en su libreta.

Recursos. Lámina, marcadores, cinta adhesiva, metro, libreta, lápiz y borrador.

Evaluación. Se evaluará la estructura de los cuentos, la escritura convencional, la participación de los alumnos y la fluidez de la lectura.

Desarrollo. La sesión de este día la iniciamos con las actividades rutinarias, después le narre a los alumnos un cuento titulado "Bix úuchik u túusul juntúul kaan", se escribe a continuación: Junp'éel k'iine' juntúul kaane' táan u máan u kaaxant ba'al u tia'al u jantej ka tu chukaj juntúul ch'o', le ch'o' ka tu ya'alaj beya' kaan ma jantiken jach mixba'alén u tia'al a jantiken, te paach le xiwo'obo' yaan juntúul nojoch t'u'uli', ba'ax t'u'ul chéen táan a tuusken te'elo' mix ba'al yaani', ma' ta wilik wáa táan u péeksik le xiuo'obo' tu ya' alaj la ch'o' mi jaaj a t'aan yaan in bin in wile' chéen ba'axe' ma' péek' xeen wey ken in paateche', le kaano' káaj bin u yilej le ka k'uch tu'ux ku péek le xiuo' juntúul máak ku páaki' le káaj ila'ab le kaano' kíinsbil beta'abi' ka bin koonbil te kaajo', bey tuno' le ch'o' puuts'ij ki'imak u yóol táan u máan ich k'áax, en español significa, Como un ratón engaño a una culebra. Un día una culebra estaba buscando algo para comer, en eso atrapo un ratón, el ratón dijo así culebra no me comas no soy nada para que me comas, ahí detrás de las hiervas hay un gran conejo, solo me estas mintiendo ahí no hay nada dijo la culebra, no estas viendo que esta moviendo esas hiervas repitió el ratón, creo que es cierto voy a ir a verlo pero no te muevas, ve aquí te voy a esperar, la culebra

fue a verlo cuando luego en donde se estaba moviendo la hierva un señor estaba chapeando cuando vieron a la culebra lo mataron y lo llevaron a vender a la comunidad, así fue como el ratón escapó, además estaba contento paseando en el monte. Esto se lo leí a los alumnos para motivarlos a que participen en la siguiente actividad, en donde algunos alumnos, los más abusados relataron algún cuento que sabían o habían leído de algún libro los cuales fueron: chan miis, que significa gatito, paal jach ko' que quiere decir niño terco, pero el que gusto más es el que narro el niño Arturo el cual se titulaba "Ba'axten nojoch u xiikin t'u'ul" el cual muestro a continuación y dice así Junp'éeel k'iine' juntúul t'u'ure' táan u máan janal xiue' ka tu yilaj ka'atúul máako'ob táan u tsikbalob tu jaal junp'éeel koot ka tu tuukultaj beya' yáan in bin in wu'uy ba'ax ku tsikbaltikoJob, ka náats' jal koote' laili'mixba'al ku yu'ubike' ka jóop' u t'uuchik' u pool u yu'ub le ba'ax ku ya'alalo' chéen ka tu yile táan u bin le máakoJobe' yéetel u xiikine' nojoch le beetik ila'ab tumen le máako'obo' le beetik taak te k'iino'oba' nojoch u xiikin le t'u'uloJobo' esto quiere decir en español el título "¿Por qué los conejos tienen las orejas grandes?" a continuación redacté el cuento en español; Un día un conejo estaba comiendo hierva y vio que dos personas estaban platicando a la orilla de una albarrada y pensó voy a ir a escuchar que están platicando y se acercó a la orilla de la albarrada sin embargo siempre no escuchaba nada así que comenzó a estirar la cabeza para escuchar lo que decían solo cuando se dio cuenta se estaban yendo los señores y sus orejas estaban grandes por eso lo habían visto por las personas por eso hasta estos días los conejos tienen las orejas grandes, este cuento hizo que algunos alumnos se rieran o preguntaran algo a cerca de lo narrado, después los alumnos formaron equipos de a cuatro integrantes por afinidad ya que de esta manera ellos se sentirían más a gusto y tendrían confianza para realizar la tercera actividad en donde los niños narraron algún cuento entre los integrantes de los grupos y de esos cuentos seleccionaron uno el cual escribieron en láminas y lo expusieron al grupo, cada equipo seleccionó a uno de sus compañeros para que leyera el trabajo, después se hizo la corrección con la ayuda de todo el grupo, en el cual pues había algunos errores que no notaban los alumnos y les tenía que dar la forma adecuada de escribirlas, después cada equipo recibió su trabajo y lo

volvieron a escribir pero corrigiendo los errores ortográficos que presentaban, al terminar esta revisión ocular todo el grupo leyó cada trabajo realizado por los integrantes de los equipos, le manifesté a los alumnos que haríamos una antología de cuentos y que en esta sesión tenían que escoger algún cuento la mayoría de los niños dijeron que querían que el cuento de Anuro fuera el que se escribiera en la antología, para finalizar le indique a los alumnos que cada uno de ellos investigaría a través de sus padres algún cuento importante de la comunidad y lo escribirían en su libreta para que al otro día la presentarán al grupo.

En la evaluación de esta sesión se tomo en cuenta la participación de los alumnos en las actividades haciendo énfasis en la lectura para medir el grado de desarrollo creativo relacionado con los cuentos de la comunidad, también se evaluó la forma en que se realizaron los trabajos en los cuales se califico la calidad del trabajo como la presentación, limpieza, el uso de las reglas ortográficas y la autocorrección de estos tomando en cuenta la escritura convencional de la lengua maya.

### **Tercera sesión.**

Propósito. Que los alumnos identifiquen las partes más importantes de un cuento.

Contenidos. Fortalecer los saberes que poseen los alumnos con relación a las partes principales de un cuento.

Actividades.

- Los alumnos leerán los trabajos que investigaron.
- Los alumnos comentaran las partes más importantes de un cuento.
- Se les mencionara a los alumnos tres partes más importantes de un cuento.
- En equipos de cuatro integrantes los alumnos escribirán en láminas un cuento que seleccionen en su grupo de trabajo.
- En forma grupal se realizará la autocorrección de los cuentos los cuales se leerán al final.

Recursos. Libreta, rota folios, cinta adhesiva, marcadores y metro de madera.

Evaluación. En esta se tomará en cuenta la participación de los alumnos, la fluidez en la lectura y la escritura convencional de los cuentos.

Desarrollo. Al finalizar las actividades rutinarias se realizaron las actividades de esta sesión las cuales iniciaron con la lectura individual de los trabajos de investigación que realizaron los alumnos, en el cual la gran mayoría de ellos supo exponer su trabajo escrito en su libreta a esta algunos niños mencionaron que habían trabajos muy cortos y algunos largos, también se menciona que habían que les gustaban y mostraban interés para escucharlas, uno de esos trabajos fue el trabajo que leyó el niño Oscar Rene en el cual un animal engañaba a otro y el cual llevaba el título de "Chan ch'o' tu tuusaj juntúul miis" lo cual significa que un ratón engaña a un gato, este trabajo es el que enseño el niño y el cual esta escrito en maya a continuación Juntenake' juntúul chan ch'oe' táan u máan u kaxtik báal u tia'al u jantej ka ok ti' junp'éel naj ka tu ka xtaj ixi'im káaj jóop' u jantik ma' tu yilaj juntúul miis táan u paktiki' le miisa' ka tu pulubaj tu yóok'ol le ch'o' ka tu ya'alajtie' beya' yáan tun in jantikech chan ch'o', le chan ch'o' ka tu ya'alaj beya' baJaxten ken a janten, ka núukabtie' turnen jach u'uijenJ le ch'o' ka tu yaalaj beyaJ ya'ab janal yaan te'ela' wáa ka chakene' tene' je'el in bin in wa'al ti u láak' ch'o'obe' beyo' yaJab k un taal u tia'al a jantej chéen táan a tuus chan ch'o' le ken in cha'echeJ bin ken a beetej ma táan a suut ku yaJalik le chan miiso' maJ kíimiken wáa kin tuuskech, le miiso' ka tu cháaj u bin le ch'o' le ch'o' mix bik'iin suunajis. En español esto significa Una vez un ratón estaba buscando algo para comer y entro en una casa ahí busco maíz y comenzó a comerlo pero no se percató que había un gato que lo estaba observando, el gato se tiro encima del ratón y le dijo así si que te voy a comer ratoncito, el ratoncito le pregunto por qué me vas a comer y le contestaron por que tengo mucha hambre, el ratón le dijo aquí hay mucha comida si tu me sueltas yo se lo diría a otros ratones así muchos vendrán y tendrás para comer, solo lo dices ratoncito si te suelto te vas a ir y nunca volverás dijo el gatito, no yo haría lo que te digo que yo me muera si te miento, el gato dejo ir al ratón y el ratón nunca volvió. Así termino el relato del niño después de que todos los niños leyeron sus trabajos, le pregunte a los niños que si conocían las panes

importantes de un cuento, de este un niño llamado José Arturo menciona en maya así le tsikbalob' yáan u káajbal, le ba'ax ku yúuchul ti le tsikbalob' yéetel u ts'okbalob' lo cual significa en español que los cuentos tienen un principio, lo que sucede en el cuento y además tienen un final, así también la gran mayoría dijo que así se formaban los cuentos a esto les explique cuáles son los tres palies más importantes para hacer un cuento, al terminar esta explicación los alumnos formaron equipos de cuatro integrantes a través de la dinámica grupal titulada "Ootsil chan miis" que significa en español pobre gatito, en donde un niño hacía de un gatito y pasaba de un lugar a otro a que lo acariciaran sus compañeros y le dijeran Ootsil chan miis (Pobre gatito), los niños que rieron perdieron y así se fueron formando los equipos cuando perdían cuatro niños, después que se integraron los equipos cada uno seleccionó entre sus integrantes un cuento entre los que puedo mencionar chan baj, tusita kimen peek' perro muerto etc., y lo escribieron en láminas, al terminar cada equipo presentó su trabajo para realizar una autocorrección para que los niños corrigieran los errores en la escritura y así superaran sus problemas y dudas que tenían en la forma de escribir algunas letras, para finalizar cada equipo volvió a escribir el cuento y lo leyó al grupo, cabe mencionar que el grupo escogió el cuento que el niño Oscar relató para escribir en la antología de cuentos.

La evaluación se realizó mediante la comprensión y aprendizaje de las partes más importantes de un cuento así también se tomó en cuenta la calidad de los trabajos en el cual el 85% de los alumnos demostraron que si saben hacer trabajos en maya en este trabajo los alumnos dijeron que los cuentos tienen principio, nudo y final, también se evaluó la lectura de los trabajos y la escritura de los niños en los diferentes trabajos que se realizaron.

#### **Cuarta sesión.**

Propósito.

Que los alumnos aprendan a elaborar cuentos

Contenido.

Redacción que contenga las partes principales de un cuento.

Actividades.

- En el grupo se seleccionará el cuento más adecuadamente elaborado.
- El grupo reestructurará el cuento seleccionado mediante lluvia de ideas.
- Se le pedirá a un niño que escriba en una lámina el cuento reinventado por el grupo.
- Se realizará el auto corrección grupal del cuento.
- Los alumnos escribirán en sus libretas el cuento.

Recursos. Lámina, marcador, metro, cinta adhesiva, libreta, lápiz, borrador, pizarra y gis

Evaluación. Se evaluará la participación de los niños, así como los trabajos escritos.

Desarrollo. Antes de iniciar la sesión en el salón observe que todos los alumnos ya se encontraban en el mismo y por tal motivo inicie con las actividades de rutina después di inició a las actividades de este día., pero para eso se hizo un pequeño recordatorio en el salón de lo visto en la clase anterior en donde los alumnos escribieron en una lámina un cuento, los cuales aun estaban pegadas en las paredes, así que los leyeron en forma grupal, después los educandos junto con un servidor seleccionaron el cuento más adecuadamente elaborado, en donde se respetaba la estructura de un cuento y en donde había mas escritura para reestructurarlo para esto se recurrió a la lluvia de ideas para mejorar y enriquecer aun más el trabajo, en este los alumnos en su mayoría aportaron grandes ideas que ayudaron a hacer más interesante el cuento, para procurar que no se olvidarán las ideas aportadas por los niños escribí estas en la pizarra, al final de esta lluvia de ideas se le invitó a los alumnos a que propusieran a un niño para que escribiera otra vez el cuento reestructurado para esto la niña Patricia Ayala Estrella aceptó gustosamente y sus compañeros le manifestaron que la ayudarían en algunos errores, pero los niños Oscar Rene, José Arturo, Elmer Valente y Maria

de los Ángeles se acercaron a ayudar a esta niña para que el trabajo no fuera muy cargado para ella, así que estos niños escribieron el cuento titulado U tsikbalil juntúul j-ts'oon. En una lámina el cual quedo de la siguiente manera, Ku tsikbalta'aleJ juntene' juntúul máake' bin tu ts'u' k'áax ts'oon kéej ka kJuch te kJáaxo' ka tu yilaj tu'ux tsJo'ok u máan juntúul kéej ka jóop' u tsayal tu paach ma' séen náache' ti yáan le kéejo' ka tu tuukultaj yáan tun in chan jantik bakJel kéejJ ka tu wak'aj u ts'oon chéen ba'axe' ma' ts'aay ti le kéejo', le kéejo' ka tu suutubaj káaj jóop' u yilik le máako', le máako' ka tu káaj ts'áaj u yool u ts'oone' ka tu káaj ts'oonaj faili' maJ tsaitie' ka jóop' u ch'áik sajakil ka jóop' u kikilankil, le kéejo' tu káaj suutubaj ka bin xíinbalil ka sáat ichille k'áaxo' le J- ts'oono' ka tu kuchaj u ts'oone' ka bin tu yotoch ma' ka jóok' ts'oon kéeji'. En español esto significa; Se platica que una vez un señor fue al monte a cazar venados al llegar al monte vio donde había pasado un venado y fue a buscarlo, no muy lejos de ahí estaba el venado, pensó hoy si que voy a comer carne de venado y le disparo pero no le dio, el venado se dio la media vuelta y comenzó a mirar al señor, este volvió a cargar su escopeta y le volvió a disparar sin pegarle otra vez así que comenzó a tener miedo y comenzó a temblar, el venado se dio otras vez la media vuelta y comenzó a caminar perdiéndose en el monte, el cazador cargo su escopeta y regreso a su casa y nunca volvió a matar venados; Este trabajo se volvió a presentar al grupo y todavía así presento algunos errores los cuales fueron corregidos por el grupo, para finalizar esta sesión todos los niños escribieron en su libreta el cuento, el cual fui revisando de uno en uno.

En esta sesión se evaluó la participación de los alumnos en un ambiente cooperativista y constructivista a través de las diferentes actividades que se desarrollaron, así también se tomó en cuenta la escritura convencional que realizaron los educandos en los trabajos y en la autocorrección de los cuentos que elaboraron y la forma en que esta estructurado un cuento.

### **Quinta sesión**

Propósito.

Los alumnos elaborarán una antología de los cuentos elaborados en las sesiones pasadas.

Contenido.

Elaboración de una antología de cuentos escritos por los niños.

Actividades.

- Los alumnos formarán equipos de a cuatro, formados por números correlativos.
- Cada equipo aportará al grupo un cuento de los diferentes que se realizaron en el grupo o alguno que conocieran.
- Se presentará al grupo los trabajos para su auto corrección.
- Junto con el maestro los alumnos formaran una antología de cuentos como producto final del trabajo.

Recursos. Láminas, marcadores, cinta, pizarrón, gis, borrador, hoja en blanco.

Evaluación: En esta se tomará en cuenta la participación de los niños, así como de los trabajos que se realicen en equipo.

Desarrollo. Después de haber desarrollado las actividades rutinarias, dimos inicio a las actividades de esta sesión, en el cual lo primero que teníamos que integrar a los alumnos en equipos de a cuatro niños a través de números correlativos, en esta como los alumnos eran veintiocho, los niños tenía que contar del uno al siete en maya así jun, ka'a, óox, kan, jo'o, wak yéetel u'uk y por partes después los niños se juntaban de acuerdo a los números que eran iguales, es decir los unos con los unos, los dos con los dos, los tres con los tres y así sucesivamente, ya integrados los equipos a cada uno fe manifesté que tenía que escribir en una lamina algún cuento de los que se realizaron en el salón o alguno que ellos conocieran, pero que no se deberían repetir en los equipos es decir ningún de los equipos escribiría lo mismo que de los demás tenían debía de ser diferente, entonces se le entrego a cada equipo el material que necesitaban para hacer el trabajo el cual terminaron y mostraron al grupo para su corrección cada



trabajo fue leído y reparado, después cada niño escribió en su libreta los cuentos, para finalizar cada equipo selecciono a un integrante de su equipo para que escribiera el cuento que hicieron en hojas en blanco el cual me entregaron y con los cuales se hizo una antología para el salón para que cuando los niños quisieran leer sus trabajos lo encontraran en el aula y así se interesara más por mejorar sus redacciones y por superar sus dudas y problemas en la escritura de sus trabajos.

En esta sesión se evaluó la participación de los niños de una manera individual como grupal, con los cuentos que se hicieron se realizó la autocorrección y finalmente como prueba del aprendizaje se evaluó en forma grupal la antología de cuentos.

## **CAPÍTULO V**

### **EXPOSICIÓN DE LOS ALCANCES Y LIMITACIONES DE LA PROPUESTA**

#### **A. Factores que facilitaron y obstaculizaron el desarrollo de las actividades.**

El contexto social, cultural y educativo que impera en la comunidad donde laboro, juega un papel sumamente importante pues es ahí donde los niños reciben la llamada "educación informal", es decir en la familia que es la base de la formación y desarrollo del infante y al mismo tiempo reciben la educación formal o institucional como complemento para su formación integral que favorece su desarrollo intelectual que son necesarios para su vida cotidiana.

La mayoría de los padres de familia tienen interés de que sus hijos se superen brindándoles el apoyo a sus primogénitos cosa que manifiestan en las pláticas y en las vistas domiciliarias que he realizado para saber el motivo causa, razón o circunstancia que ocasiona la frecuente ausencia de algún o algunos niños los padres de familia están concientes de lo importante de la educación que reciben sus hijos que los beneficiara en un futuro no muy lejano, y de esta manera no pasaran las carencias como los que ellos pasan por no haber tenido la oportunidad de aprender a leer ya escribir que son de suma necesidad para la vida del hombre, así como para sacar sus cuentas y resolver sus problemas de medidas, compras y peso que son los aspectos matemáticos, por tal motivo la mayoría de los padres apoya a sus hijos ayudándolos y vigilando que realicen las tareas extraescolares, así como procurando que acudan con frecuencia y regularidad a la escuela.

Otro factor que facilita el desarrollo de las actividades es la lengua maya que hablan los alumnos y el docente permitiendo la comunicación de manera horizontal haciendo que la clase sea activa y participativa por que es significativa para el alumno, ya que la lengua predominante en la comunidad es la maya la cual

es utilizada para comunicarse, intercambiar ideas, opiniones, experiencias, estados de ánimo, sentimientos, emociones y necesidades ese fue un factor determinante que facilitó el desarrollo de las principales actividades en el reforzamiento de la escritura de los alumnos en lenguas maya. Este es el principal vínculo de comunicación del alumno en su hogar, escuela y comunidad.

Otro factor que ayudo fue la participación activa de los alumnos en el desarrollo de las actividades educativas que se llevan al cabo dentro y fuera del aula, el mobiliario adecuado a las necesidades de los educandos el ingenio, la habilidad, la creatividad, el interés, la paciencia, la tolerancia y el profesionalismo de los maestros, la contextualización de los textos, las planeaciones didácticas que se realizaron, el respeto a la cultura del niño, el empleo de materiales del contexto, el cambio de horario, la flexibilidad del plan y programa, materiales del maestro y algunos libros del alumno permiten que el docente lo adecue a las circunstancias y necesidades del grupo.

Lo que obstaculizó el desarrollo de las actividades es que los niños no están bien alimentados es decir están desnutridos, por bajos ingresos económicos de los padres, haciendo esto que constantemente se presenten problemas de salud como diarreas, calenturas, dolores estomacales, vómitos, resfriados, por tal motivo en ocasiones faltan con bastante frecuencia a sus clases. Otra causa de la ausencia de los niños en la escuela es la necesidad que tienen de acompañar a los padres en el trabajo con el fin de ayudar en el sustento familiar, provocando la deserción escolar a veces la familia tiene la necesidad de trasladarse a otra comunidad por motivos de trabajo, por el fallecimiento de algún familiar o por problemas familiares pero que de igual manera influye en su educación.

Otro factor que perjudica el aprendizaje de los niños es que se duermen a altas horas de la noche y cuando acuden al centro educativo se pasan el día dormitando durante las horas de trabajo y además se encuentran sin ánimo de participar en las actividades que se desarrollan en las sesiones, otras veces se

comportan agresivos con sus compañeros, aprovechando mínimamente la clase del día es decir al no participar en las actividades para la construcción de los conocimientos que se proponen alcanzar.

## **B. Impacto de la propuesta en los alumnos, padres de familia y comunidad.**

Después de haber desarrollado la propuesta pedagógica pude notar que los alumnos interactúan de una manera más participativa en su proceso de aprendizaje aportando todos los conocimientos previos que poseen del tema al estar desarrollando se de acuerdo a su lengua materna tiene parte de sus rasgos culturales los cuales aportan grandes recursos para llevar al cabo nuestro trabajo de una forma mas clara, precisa y entendible, el trabajo que desarrolle dio importancia a hacer de los niños personas que se interesan por su educación y su cultura desarrollando en ellos sus habilidades, conocimientos, capacidades y destrezas para desenvolverse en el ámbito local, estatal, nacional y mundial acordes a los avances científicos, económicos, políticos, sociales, culturales y tecnológicas.

El logro de todo esto no se da en un solo ciclo escolar por eso la importancia de que esta se siga desarrollando de una manera gradual de acuerdo al nivel cognitivo de los alumnos, además de que lo que se pretende es que los alumnos sean críticos reflexivos de su propio aprendizaje para hacer de este significativo. En el caso de la escritura donde los alumnos aprendieron a escribir correctamente las palabras, oraciones, párrafos y textos que realizaron respetando algunas reglas de la escritura de acuerdo con sus signos convencionales y además conocieron los distintos tipos de textos como son los cuentos, adivinanzas, fábulas, rondas, rimas, cantos, leyendas, y tradiciones que conocen de su contexto a través de los cuales ejercitaron su escritura respetando la linealidad, la segmentación, y direccionalidad de la misma el cual aprendieron a hacer correctamente, puedo mencionar que un 85 % de los alumnos escriben de una manera correcta, también puede leer sin dificultades, es importante mencionar que

sus escritos son legibles, en lo referente a las actividades los alumnos leían su trabajo al grupo, para reforzar la comprensión lectora de los mismos se realizaron preguntas orales y escritas en donde los niños dan sus respuestas y expresan sus comentarios y opiniones que me ayudaron en la realización de la evaluación en donde llegue a la conclusión de que el 85% de los alumnos logro desarrollar sus habilidades, conocimientos y destrezas para desarrollar una lectura y escritura de una forma adecuada al grado que cursan y además aprendieron la lengua española de una forma oral ya que de acuerdo a los lineamientos de la educación bilingüe en el segundo grado de educación primaria del medio indígena los alumnos maya hablantes deben de aprender el español de una manera oral y en el tercer grado se comienza a desarrollar la escritura de esta que debe de ser reforzado en el siguiente ciclo escolar ya que aun no leen y escriben de una forma adecuada el español.

El alumno en forma gradual ha aprendido a comunicarse por escrito de una manera más efectiva, con distintos propósitos y en diferentes ámbitos en su lengua indígena; para producir mensajes, para ordenar ideas, para comprender mensajes, además puede comunicarse en lengua indígena y español de tal manera que ya casi realiza de manera efectiva la lectura y escritura realizadas con diferentes propósitos, también puede comunicarse corporalmente mediante gestos, mímicas, sus estados de animo, ya que poseen un gran caudal de conocimientos que lo ayudaran a desarrollarse de una forma satisfactoria, dando importancia a lo que lo rodea ya sus rasgos culturales que son un legado de sus antepasados.

Lo importante de conducir una enseñanza dirigida a los indígenas, ayuda a que se rescaten los rasgos culturales que están desapareciendo debido al poco interés de los pueblos habitantes de la zona maya, además de que facilita la labor docente ya de esta forma la educación se vuelve significativa y facilita la adquisición de los conocimientos que se le imparten a los educandos para su buen desenvolvimiento en la sociedad que día con día es más exigente y cambiante con

esto se le demuestra a las otras culturas que se puede desarrollar una educación acorde a sus necesidades y cultura de un pueblo separando con esto un lugar dentro de las demás etnias establecidas en lo largo y ancho de nuestro territorio nacional así como también a las otras culturas del mundo.

Siendo la lengua maya el principal vinculo de comunicación en la comunidad esta ha permitido el reforzamiento de la lectura y escritura en la lengua materna de los alumnos, también ha permitido la aceptación de los padres de familia a tal propuesta como una alternativa pedagógica que favoreció la adquisición, fortalecimiento, desarrollo y consolidación de la lengua indígena y también el aprendizaje del español como segunda lengua para que los niños y niñas indígenas adquieran los conocimientos, habilidades y destrezas, hábitos, actitudes y valores fundamentales que permitan desarrollar sus capacidades intelectuales en su entorno, por esa razón el impacto fue positivo pues los padres de familia apoyaron a sus hijos en sus tareas y vigilaron el cumplimiento de esta así como su asistencia puntual y diaria a la escuela, además asistieron a las reuniones que se organizaron en la escuela pues se interesaron por la educación de sus hijos, ya que en estas reuniones y en el comportamiento o cambio de actitud de sus hijos notaron de que se estaban apropiando de todos los conocimientos que se transmiten en la escuela, además se volvieron participes de esta educación.

Es importante mencionar que el impacto que provoco esta propuesta o la forma de trabajo que se desarrollo en la escuela impresiono a los padres de familia ya que era la primera vez que se le enseñaba a los educandos en su lengua materna la maya, y que no recibían tantas quejas del comportamiento de sus hijos ya que ellos participan y así brindaron su apoyo al maestro y comprensión ya que estaban agradecidos de que se rescatara parte de sus legados históricos que se estaban perdiendo y que son los rasgos que los diferencian de otros grupos étnicos, también mostraron su aprecio a la enseñanza que se les hacia sus hijos pues también se les estaba enseñanza el español, ya que ellos también pensaban de que esta es importante para que sus hijos se

desenvuelvan satisfactoriamente en cualquier medio en el que se encontrarán por tal motivo puedo mencionar que esto ayudo para que se desarrollara en el salón una educación de calidad que beneficie a los alumnos ya que esto los ayuda a que se desenvuelvan mejor y sean reconocidos por las otras etnias y sean respetados y apoyados en sus avances educativos para el bienestar de las generaciones futuras y la preservación de sus culturas y lengua.

Al principio de mi labor docente en la comunidad se me presentaron problemas debido a que enseñaba en la lengua maya a los educandos, cuyos padres decían que lo que los niños necesitaban aprender en la escuela es la lengua española, pero les hice ver lo positivo y beneficioso que resultaría la enseñanza en lengua maya a sus primogénitos ya que estos son maya hablantes por lo tanto esta lengua me permitía entablar una comunicación horizontal, el cual permitiría el intercambio de ideas y opiniones, sentimientos, emociones y estados de animo entre el docente- alumno-alumno-padres de familia lo que hacia que se entablará una comunicación, interrelación e interacción entre todos y cada uno de los elementos involucrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje, por lo consiguiente tuve la necesidad de concienciar a los padres sobre este tipo de enseñanza.

## **CAPÍTULO VI**

### **ALGUNAS REFLEXIONES ANALÍTICAS DURANTE LA ELABORACIÓN Y APLICACIÓN DE LA PROPUESTA**

#### **A. La Universidad Pedagógica Nacional y mi proceso de formación docente**

Todo docente al ingresar a trabajar se topa con varios problemas que tiene que solucionar para el bienestar de sus alumnos y de igual manera debe darse a la tarea de superarse profesionalmente para enriquecerse de estrategias metodológicas que lo ayudaran, por tal motivo esto me motivó a inscribirme a la Universidad Pedagógica Nacional en donde recibí de los asesores las orientaciones, las sugerencias y opiniones que sirvieron como base para encontrar las alternativas que ayuden a solucionar algunos de los múltiples problemas que presentan en el campo educativo, por lo consiguiente elabore esta propuesta pedagógica tan importante relacionada con la tarea que se me tiene encargada en pro de la educación .

En la Universidad Pedagógica Nacional se tienen varios propósitos principales como elevar la calidad educativa, mejorar el sistema educativo, formar maestros críticos reflexivos y analíticos esto nos ayudan a la superación profesional pues nos permite desempeñarnos con mas desenvolvimiento en el campo educativo así como también nos facilita la elaboración de estrategias didácticas que ayudarán a los niños y niñas a apropiarse de los conocimientos con facilidad, con menor esfuerzo y ahorro de tiempo que se les imparten en la escuela, de esta manera la educación que recibirán será de manera significativa.

Al ingresar a la Universidad Pedagógica Nacional mis metas eran superarme académicamente y así mejorar mi práctica docente para impartir una educación adecuada a los alumnos, claro que todo esto lo lograría con el apoyo de mis asesores y compañeros que nos aportaron sus experiencias para enriquecer nuestra labor docente.



Esta propuesta la estuve construyendo desde que detecte el problema que presentaba la escritura de la lengua maya en los educandos del segundo grado de educación primaria, pues al inicio del curso escolar 2002 -2003 noté la dificultad de los niños al escribir en su lengua materna y sabiendo cual es mi responsabilidad y la verdadera labor de un docente me propuse buscar alternativas que me permitieran solucionar el problema que presentaban los educandos que tengo bajo mi responsabilidad, externando mis preocupaciones con la mayoría de mis compañeros maestros y estudiantes de la Universidad Pedagógica Nacional que eran conocidos míos, me orientaron e hicieron sugerencias enfocadas a la realización de una lectura comprensible. En el inicio del ciclo escolar procuré conocer el contexto de mi comunidad, así como los aspectos culturales, sociales, económicos, políticos y pedagógicos que intervienen en ella, de igual manera nos enseñaron las distintas técnicas de investigación y los diferentes textos que nos apoyan, así como se realizaban las diferentes fichas, gracias a todo lo mencionado pudimos conocer un poco más de la comunidad, así como su influencia en nuestro centro de trabajo.

En la Universidad Pedagógica Nacional acuden los estudiantes maestros que tienen la necesidad y el anhelo de superarse académicamente sin embargo esto presenta en el maestro -alumno cierto grado de dificultad debido a la distancia que muchos tienen que recorrer, a los recursos económicos, a los trabajos que hay que entregar semanal, mensual y semestral, durante los nueve semestres que dura el proceso de formación académica que en ellos se vieron diferentes metodologías de enseñanza y así como también algunas técnicas de investigación documental y de campo que me sirvieron para detectar los diversos problemas que se presentan en un grupo escolar.

Es necesario considerar en el problema todos los factores que influyen en el como viene siendo el contexto, los medios masivos de comunicación, el nivel económico, el nivel académico o estatus social a la que pertenecen los padres de familia por tal motivo tuve que realizar varios tipos de investigación entre los que

puedo mencionar el participativo que el cual realice mediante cuestionamientos a los progenitores de los educandos y al mismo tiempo tuve la necesidad de emplear la observación como medio pasiva para conocer algunas de las causas que influyen en la educación de los niños pues en ellos emplee la prueba diagnostica que me sirvió como base para poder realizar mis planes de clase y así como también implemente las estrategias que me ayudaron a solucionar uno de los múltiples problemas que se me presentaron en mi grupo, conociendo las causas, los motivos y las circunstancias que dieron origen al problema me ayudaron a analizar y reflexionar sobre este problema que solucione en un grado aceptable gracias a los distintas asignaturas vistas en todo el transcurso de formación académica.

Este trabajo que presento no es en forma definitiva si no que esta sujeta a modificaciones espero que sirva a algunos compañeros que tengan este tipo de problema en sus aulas tal como esta o modificándolo de acuerdo a sus necesidades personales del grupo y de la comunidad pues con esto pretendo enriquecer las raíces culturales que prevalecen en esta comunidad en donde laboro para el bien de la misma, del estado y de la nación.

## **B. Perspectivas de La Educación Intercultural Bilingüe.**

Desde el enfoque Intercultural se pretende atender a todos y cada niño sin importar la cultura que tenga como herencia de sus antepasados por lo consiguiente la Educación Bilingüe se propone realizar la enseñanza de los educandos en la lengua materna que dominen y al mismo tiempo promueva el uso y la enseñanza de ambas lenguas (Maya y Español) en los diferentes actividades y en todos los grados del proceso educativo como objeto de estudio y como medio de comunicación, es decir una educación bilingüe que privilegio el uso y enseñanza tanto de las lenguas indígenas como el español para que los alumnos se apropien de conocimientos, habilidades y destrezas que le permitan desenvolverse en la sociedad en la cual pertenecen pues su preparación le servirá

para formar parte una sociedad que posee un gran numero de exigencias y así puedan desarrollar en cualquier contexto.

La educación bilingüe esta dirigida hacia el planteamiento y desarrollo de experiencias de aprendizaje que permitan rescatar, mantener y preservar la lengua indígena de la comunidad y aprender una segunda lengua (Español) y que al finalizar la educación primaria se posea un bilingüismo equilibrado sin que una lengua domine a la otra sino que el educando interactúe y se desarrolle en aprecio de las dos, también es importante que los niños y las niñas adquieran los conocimientos básicos y desarrollen habilidades lingüísticas que le permitan comunicarse y ser competentes en ambas lenguas además de que puedan transmitir su cultura en el plano regional, nacional y mundial para que sean reconocidos.

La Educación Intercultural favorece la comprensión de los temas que se trabajan en la escuela, porque permite desarrollar una educación acorde a las necesidades de las comunidades, y de sus rasgos culturales los cuales son utilizados para llevar a cabo la enseñanza-aprendizaje de los niños significativamente, la cual siempre esta orientada al mejoramiento de nuestra labor educativa esto se vera reflejado en el desarrollo socio-cultural, económico, político y científico de la comunidad, estado y nación, logrando con esto avanzar en el campo educativo que es indispensable para salir del subdesarrollo en que se encuentra nuestro país.

## **CONCLUSIÓN.**

Esta propuesta pedagógica que presento no es definitiva si no que esta sujeta a modificaciones pero espero que les sirva y ayude a algunos compañeros que tengan este tipo de problemas en sus aulas de clases o en la comunidad pues en ella plasmo el análisis y la reflexión de mi práctica docente en el cual planteo alternativas y sugerencias que me ayudaron a buscar la solución a los problemas a que nos enfrentamos en el aula, sin embargo estoy consciente que no podré solucionar este problema en su totalidad pues esta se realiza de manera gradual, sin embargo estoy satisfecho por los avances que he logrado gracias a la elaboración de este trabajo que me ha ayudado a buscar nuevas estrategias para solucionar mi problemática.

El diagnóstico de grupo que realicé me sirvió, ya que pude detectar el problema que se presenta en mi grupo el cual es la dificultad del uso de algunas reglas ortográficas de la escritura en lengua maya en los niños así como las causas, los aspectos y circunstancias que influyen en esta problemática que se presenta en mi práctica docente, además de que con esta pude entender porque los alumnos presentaban problemas en el desarrollo de su escritura, a esto puedo mencionar que llegué a la conclusión de que los alumnos deben ser competentes en el uso de algunas reglas ortográficas que rigen su lengua materna que es la maya para obtener buenos resultados en el aprendizaje de la lectura y escritura ya que esta es la lengua en que se comunica e interactúa con sus compañeros, lo cual le facilita comunicar sus conocimientos y participar más en la clase pues es la que conoce y domina a la perfección y es la que a desarrollado sus estructuras mentales pues si ésta se desarrolla a una lengua ajena a las suyas es muy difícil que aprendan a leer ya escribir ni mucho menos a apropiarse de los signos convencionales de la escritura, así como el uso de las mayúsculas. Las investigaciones que realicé pude seleccionar estrategias acordes a las necesidades del grupo y de sus características culturales para resolver la problemática que en él existía, ya que la lectura y escritura son indispensables

para que exista un buen aprovechamiento de los contenidos que se trabaja en el proceso de enseñanza-aprendizaje ya que a través de estas los alumnos aprenden a comunicarse ya comunicar sus sentimientos, inquietudes, emociones y experiencias por medio de la escritura, además ayuda a los alumnos a leer correctamente lo que escriben, a pensar ya desenvolverse satisfactoriamente en la escuela y en sus sociedad.

Cada día estoy viendo mejoría en mis alumnos gracias a los consejos, orientaciones y sugerencias de los asesores ya mi desempeño profesional además estoy comprendiendo mejor mi labor docente, esta propuesta me ha hecho reflexionar la manera adecuada de realizar la práctica docente y así buscar alternativas de solución a los demás problemas que se presentan todo esto para el logro de la calidad educativa en la escuela comunidad, estado y nación.

## BIBLIOGRAFÍA

PROGRAMA NACIONAL DE FORMACION DE PROFESORES. El maestro y los métodos. México, Editorial Anues 1976 68 pp.

SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Apuntes para la Formación Docente. S.E.P. México 1999. 90 pp.

----- El niño y sus Primeros Años en la Escuela. México1995. 229 pp.

----- Haceres y Quehaceres y Deshaceres con la Lengua Escrita en la Escuela Primaria. Libros del Rincón 1992 72 pp.

----- Orientaciones para la Enseñanza Bilingüe en las Primarias de Zonas Indígenas México 1994. 51 pp.

----- Plan y Programa de estudios 1993. México 1993. 164 pp.

----- La Producción de textos en la escuela. S.E.P. 1995. 142 pp.

S.E.P. DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA. La Educación Primaria Intercultural Bilingüe: Orientaciones y Sugerencias para la Practica docente. México D.F. 1999. 152 pp.

----- Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las Niñas y los Niños Indígenas. S.E.P. 1999. 76 pp.

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. Antología Básica U.P.N. 276 pp.

----- Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita II

Antología Básica U.P.N. Segunda Edición 1998. 226 pp.

----- Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua ORAL Y Escrita

III Antología Básica U.P.N. Segunda Edición 1998. 275 pp.